叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 核桃峡谷岛屿步道 (island Trail At Walnut Canyon Walnut Canyon) 000001

2. 核桃峡谷岛屿步道 (island Trail At Walnut Canyon Walnut Canyon) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

核桃峡谷岛屿步道 (Island Trail at Walnut Canyon Walnut Canyon)

['aɪlənd] [treɪl] [æt; ət]
Island **Trail** **at**
岛 踪迹 在

岛屿步道

['wɔ:lnʌt] ['kænjən]
WALNUT **CANYON**
核桃 峡谷

核桃峡谷

[praɪs] - [sents] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['bʊklət] [hoʊm]
PRICE **10** **CENTS** **IF** **YOU** **TAKE** **THIS** **BOOKLET** **HOME**
价格 - 分 如果 你 拿 这 小册子 家

如果您把这本小册子带回家，价格是10美分。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]['redʒɪstər][stænd] [wen]
or **you** **may** **use** **it** **free** **of** **charge** **,** **returning** **it** **to** **the** **register** **stand** **when**
或者 你 可能 使用 它 自由的 的 收费 , 返回 它 到 这 登记 站立 什么时候
[ju:; jʊ] [li:v] . . . .
you **leave** **.** **.** **.** **.**
你 离开 . . . .

或者您可以免费使用，离开时将其归还到收银台.....

['wɔ:lnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt]
WALNUT **CANYON** **NATIONAL** **MONUMENT**
核桃 峡谷 国家的 纪念碑

核桃峡谷国家纪念碑

- [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] ['flægstæf] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
11 **MILES** **EAST** **OF** **FLAGSTAFF** **,** **ARIZONA** **.**
- 英里 东方 的 旗杆 , 亚利桑那 .

位于亚利桑那州弗拉格斯塔夫以东 11 英里处。

[aɪ]
i
我

我

['bɜ˞:dzaɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['aɪlənd] ” [treɪl] [æt; ət] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt]
Birdseye **view** **of** **the** **“** **Island** **”** **Trail** **at** **Walnut** **Canyon** **National** **Monument**
鸟瞰图 看法 的 这 “ 岛 ” 踪迹 在 核桃 峡谷 国家的 纪念碑

从高空俯瞰核桃峡谷国家纪念碑的“岛屿”步道

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,
The **National** **Park** **System** **,** **of** **which** **Walnut** **Canyon** **National** **Monument** **is** **a** **unit** **,**
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 核桃 峡谷 国家的 纪念碑 是 一个 单元 ,

国家公园系统（核桃峡谷国家纪念碑是其组成部分之一）

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
is **dedicated** **to** **the** **conservation** **of** **America's** **scenic** **,** **scientific** **,**
是 投入的 到 这 保护 的 美国的 风景优美 , 科学 ,

致力于保护美国的风景名胜、科学资源、

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['herɪtɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
and **historic** **heritage** **for** **the** **benefit** **and** **enjoyment** **of** **the** **people** **.**
和 历史性 遗产 为了 这 益处 和 享受 的 这 人们 .

以及为人民谋福利和享受的历史遗产。

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɑ:nræd][el] . ['wɝ:θ] , Director1
Conrad L . Wirth , Director1
康拉德 L . 沃斯 , Director1

康拉德·L·沃斯，主任[1]

[ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə]
A Guide to
一个 指导 到

指南

[ðə; ði] “ ['aɪlənd] ” [treɪl]
THE “ ISLAND ” TRAIL
这 “ 岛 ” 踪迹

“岛屿”步道

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [sɪn'sɪrli] ['welkəmz] [ju:; jʊ][tu:; tə]['wɔ:lnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]
The National Park Service sincerely welcomes you to Walnut Canyon National
这 国家的 公园 服务 真挚地 欢迎 你 到 核桃 峡谷 国家的
['mɑ:njumənt] .
Monument .
纪念碑 .

美国国家公园管理局诚挚欢迎您来到核桃峡谷国家纪念碑。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [jʊr; jər] ['seɪfti] [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ˌʌn'spɔɪld] ['bju:ti] [ʌv; əv]
In order to insure your safety and to preserve the unspoiled beauty of
在 命令 到 保证 你的 安全 和 到 保存 这 未受破坏的 美丽 的
[jʊr; jər]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] ,
your National Monument ,
你的 国家的 纪念碑 ,

为了确保您的安全并保护您所在国家纪念碑的原始美景，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [prə'tekt] [ɪts]['væljuəb(ə)l] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['strʌktʃər] ,
as well as protect its valuable archeological and historic structures ,
作为 出色地 作为 保护 它是 有价值的 考古学 和 历史性 结构 ,

同时保护其珍贵的考古和历史建筑，

[wi:; wi]['ɜ:rdʒəntli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ru:lz] [ænd; ənd]
we urgently request your cooperation in observing the following rules and
我们 紧急 要求 你的 合作 在 观察 这 下列的 规则 和
[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] !
regulations !
法规 !

我们紧急请求您配合遵守以下规则和规定！

[pli:z] [du:][nɑ:t][roʊl][ɔ:r] [θroʊ] ['rɑ:ks] , [pɪk] ['flaʊərz] , [mə'lest] ['eni]['waɪldlaɪf] ,
Please do not roll or throw rocks , pick flowers , molest any wildlife ,
请 做 不是 卷 或者 扔 岩石 , 挑选 花朵 , 骚扰 任何 野生动物 ,

请勿滚动或投掷石块，请勿采摘花朵，请勿骚扰任何野生动物。

[ɔ:r] [kə'lekt] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
or collect specimens of any kind .
或者 收集 标本 的 任何 种类 .

或采集任何种类的标本。

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
U . S . Department of the Interior
U . S . 部门 的 这 内部的

美国内政部

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
National **Park** **Service**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˌsaʊθ'westərn] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts]
Southwestern **National** **Monuments**
西南 国家的 纪念碑

西南国家纪念碑

[æt; ət][ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ə; eɪ][self] - ['gaɪdɪŋ] [treɪl] [bɪ'gɪnz] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [daʊn]
At **the** **observation** **point** **a** **self** **-** **guiding** **trail** **begins** **which** **will** **take** **you** **down**
在 这 观察 观点 一个 自己 - 指导 踪迹 开始 哪个 将要 拿 你 向下
[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] “ ['aɪlənd] ” [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .
and **around** **the** **“** **Island** **”** **in** **the** **Canyon** **.**
和 大约 这 “ 岛 ” 在 这 峡谷 .

从观景点开始，有一条自助游览路线，可以带你沿着这条路线向下环绕峡谷中的“岛屿”。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv] - [fi:t] [baɪ][ræmp][ænd; ənd] ['sterweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['sæd(ə)l] .
There **is** **a** **drop** **of** **185** **feet** **by** **ramp** **and** **stairway** **to** **the** **“** **Saddle** **.**
那里 是 一个 降低 的 - 脚 经过 坡道 和 楼梯 到 这 “ 鞍 .

从坡道和楼梯到“鞍部”有 185 英尺的落差。

” [frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði][treɪl][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [flæt] ,
” **From** **there** **the** **trail** **is** **comparatively** **flat** **,**
” 从 那里 这 踪迹 是 比较 平坦的 ,

从那里开始，小路就比较平坦了。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [en'sɜ:kəlz][ðə; ði] “ ['aɪlənd] ” [æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz] .
and **completely** **encircles** **the** **“** **Island** **”** **at** **the** **level** **of** **the** **ruins** **.**
和 完全地 包围 这 “ 岛 ” 在 这 等级 的 这 废墟 .

并完全环绕着废墟所在高度的“岛屿”。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt] ['sevrəl] ,
You **will** **visit** **several** **,**
你 将要 访问 一些 ,

您将参观几个地方，

[ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [smɔ:l] [klɪf] [d'welɪŋz] [ʌv; əv]
and **be** **able** **to** **see** **more** **than** **100** **of** **the** **400** **small** **cliff** **dwellings** **of**
和 是 有能力的 到 看 更多的 比 - 的 这 - 小的 悬崖 住宅 的
['wɔ:lnʌt] ['kænjən] .
Walnut **Canyon** **.**
核桃 峡谷 .

并有机会参观核桃峡谷 400 座小型崖居中的 100 多座。

['nʌmbərd] ['mɑ:rkɚz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][treɪl][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] ['pærəˌgræf] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn]
Numbered **markers** **along** **the** **trail** **refer** **to** **paragraphs** **in** **this** **booklet** **which** **explain**
编号 标记 沿着 这 踪迹 参考 到 段落 在 这 小册子 哪个 解释
[fitʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət] [i:tʃ] ['mɑ:rkər] .
features **of** **interest** **at** **each** **marker** **.**
特征 的 兴趣 在 每个 标记 .

沿途的编号标记对应本手册中的段落，解释了每个标记处的特色。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] ['nʌmbərd] ['mɑ:rkɚz] [pli:z] [ri:d] [ðə; ði] ['pærəgræf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
When **you** **come** **to** **numbered** **markers** **please** **read** **the** **paragraph** **with** **the**
什么时候 你 来 到 编号 标记 请 读 这 段落 和 这
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['nʌmbər] .
corresponding **number** **.**
相应的 数字 .

遇到编号标记时，请阅读与编号对应的段落。

[pliːz] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

Please	watch	your	step	at	all	times	.
请	手表	你的	步	在	全部	时代	.

请时刻注意脚下。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

The	total	length	of	the	trail	is	five	-	eighths	of	a	mile	and	the	average
这	全部的	长度	的	这	踪迹	是	五	-	八分之一	的	一个	英里	和	这	平均的

[taɪm] [kən'sʊmd] [ɪz] - ['mɪnɪts] .

time	consumed	is	40	minutes	.
时间	消耗	是	-	分钟	.

这条步道的总长度为五分之八英里，平均耗时40分钟。

[steɪk] [noʊ] . [wʌn] .

STAKE	NO	.	1	.
赌注	不	.	1	.

第一桩。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] ['kænjən] .

General	view	of	canyon	.
一般的	看法	的	峡谷	.

峡谷全景。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] ['kænjən] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] “ [hɔːrs] [ʃuː] ”

From	this	point	you	will	observe	that	the	canyon	makes	a	large	“	horse	shoe	”
从	这	观点	你	将要	观察	那	这	峡谷	制作	一个	大的	“	马	鞋	”

[bend] ['liːvɪŋ] [æn; ən] “ ['aɪlənd] ” [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['næroʊ] [nek] [ʌv; əv] [lænd]

bend	leaving	an	“	Island	”	connected	to	this	side	by	the	narrow	neck	of	land
弯曲	离开	一个	“	岛	”	连接	到	这	边	经过	这	狭窄的	脖子	的	土地

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] “ ['sæd(ə)l] .

we	call	the	“	Saddle	.
我们	称呼	这	“	鞍	.

从这里你会看到峡谷形成一个巨大的“马蹄形”弯曲，留下一个“岛屿”，通过我们称之为“鞍部”的狭窄陆地与这一侧相连。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['hevist]

”	It	is	in	this	small	section	of	the	canyon	that	there	is	the	heaviest
”	它	是	在	这	小的	部分	的	这	峡谷	那	那里	是	这	最重

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [klɪf] - [d'welɪŋz] .

concentration	of	prehistoric	cliff	-	dwellings	.
专注	的	史前	悬崖	-	住宅	.

“峡谷的这一小段区域集中了史前崖居遗址最密集的区域。”

[frʌm; frəm] [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]

From	here	you	are	able	to	discern	the	distinctly	different	types	of
从	这里	你	是	有能力的	到	辨别	这	明显地	不同的	类型	的

[ˌvedʒə'teɪʃn] ['groʊɪŋ] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

vegetation	growing	on	opposite	sides	of	the	canyon	.
植被	生长	在	对面的	侧面	的	这	峡谷	.

从这里你可以分辨出峡谷两侧生长的截然不同的植被类型。

[ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ([ɔːr] ['sʌðərn] [ɪk'spoʊʒər]) [wiː; wi] [siː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [taɪp] [plænts]

On	the	north	side	(	or	southern	exposure	)	we	see	many	of	the	desert	type	plants
在	这	北	边	(	或者	南部	接触	)	我们	看	许多	的	这	沙漠	类型	植物

['neɪtɪv] [tuː; tə] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

native	to	southern	Arizona	.
本国的	到	南部	亚利桑那	.

在北侧（或朝南的一侧），我们可以看到许多原产于亚利桑那州南部的沙漠植物。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [taɪps] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd]['koʊldɚ]
On **the** **other** **side** **we** **have** **the** **types** **common** **in** **the** **higher** **and** **colder**
在 这 其他 边 我们 有 这 类型 常见的 在 这 更高 和 更冷
[ˌelə'veɪʃənz] .
elevations **.**
海拔 .

另一方面，我们也有一些常见于海拔较高、气温较低的地区的类型。

['wɔːlnʌt] [kriːk] , [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [kʌt][ðə; ði]['kænjən] ,
Walnut **Creek** **,** **the** **stream** **which** **cut** **the** **canyon** **,**
核桃 溪 , 这 溪流 哪个 切 这 峡谷 ,

核桃溪，这条溪流切割出了峡谷。

[wʌz; wəz] [dæmd] [ɪn] - [tuː; tə][fɔːrm] [leɪk] ['meri] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['flægstæf] ;
was **dammed** **in** **1904** **to** **form** **Lake** **Mary** **which** **supplies** **the** **city** **of** **Flagstaff** **;**
曾是 被水坝 在 - 到 形式 湖 玛丽 哪个 补给品 这 城市 的 弗拉格斯塔夫 ;

1904 年筑坝形成玛丽湖，为弗拉格斯塔夫市供水；

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] [tə'deɪ] .
otherwise **there** **would** **be** **a** **running** **stream** **in** **the** **canyon** **today** **.**
否则 那里 会 是 一个 跑步 溪流 在 这 峡谷 今天 .

否则，今天峡谷里就会有一条潺潺溪流了。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['pwebloʊ]['indiəns]['prɑːbəbli] [pɪkt] [ðə; ði]['kænjən][fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz][fɔːr; fər] [ðɪs]
The **early** **Pueblo** **Indians** **probably** **picked** **the** **canyon** **for** **their** **homes** **for** **this**
这 早期的 普韦布洛 印度人 大概 挑选 这 峡谷 为了 他们的 房屋 为了 这
['riːz(ə)n] . [ˌtuː'tuː]
reason **.** **2**
原因 . 2

早期的普韦布洛印第安人可能正是出于这个原因选择峡谷作为他们的家园。2

[ðeɪ] ['fɑːrmd] [ðə; ði]['meɪsə][tɑːps] .
They **farmed** **the** **mesa** **tops** **.**
他们 农场 这 台面 最高额 .

他们在台地顶部耕种。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [keivz] [fɔːrmd] [baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [aɪ'diːəl] [ruːfs] ,
The **natural** **caves** **formed** **by** **erosion** **furnished** **ideal** **roofs** **,**
这 自然的 洞穴 形成 经过 侵蚀 提供 理想的 屋顶 ,

侵蚀作用形成的天然洞穴提供了理想的屋顶，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['enəmi] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə]
as **well** **as** **protection** **from** **enemies** **and** **comparatively** **easy** **access** **to**
作为 出色地 作为 保护 从 敌人 和 比较 简单的 使用权 到
[də'mestɪk] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] .
domestic **water** **supply** **.**
国内的 水 供应 .

以及免受敌人侵害和相对容易获得生活用水。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði][treɪl] , [tuː; tə][jʊr; jər][left] ,
You **will** **now** **take** **the** **trail** **,** **to** **your** **left** **,**
你 将要 现在 拿 这 踪迹 , 到 你的 左边 ,

现在你要走左边的小路，

[wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði] “ ['sæd(ə)l] .
which **will** **lead** **you** **to** **the** **next** **stake** **at** **the** **“** **Saddle** **.**
哪个 将要 带领 你 到 这 下一个 赌注 在 这 “ 鞍 .

这将引导你到达“马鞍”处的下一个赌注。

” [ðə; ði][treɪl][ɪz] [stiːp] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [flaits] [ʌv; əv][stoʊn] [steps] .
” **The** **trail** **is** **steep** **and** **there** **are** **several** **flights** **of** **stone** **steps** **.**
” 这 踪迹 是 陡 和 那里 是 一些 航班 的 石头 步骤 .

“这条小路很陡峭，而且有好几段石阶。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt][seɪf] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] [ker] [ɪn][jʊr; jər] [dɪˈsent] .

It	is	quite	safe	,	but	we	urge	you	to	use	care	in	your	descent	.
它	是	相当	安全的	,	但	我们	敦促	你	到	使用	关心	在	你的	下降	.

虽然很安全，但我们仍建议您在下山时小心谨慎。

[steɪk] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

STAKE	NO	.	2	.
赌注	不	.	2	.

第二号赌注。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['kænjən] ([tuː; tə][jʊr; jər][left]) [ɪz][ə; eɪ] ['græfɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Looking	down	canyon	(	to	your	left	)	is	a	graphic	view	of	the	geological
寻找	向下	峡谷	(	到	你的	左边	)	是	一个	形象的	看法	的	这	地质

[fɔrˈmeɪʃənz] [ɪkˈspoʊzd][ɪn]['wɔːlnʌt] ['kænjən] .

formations	exposed	in	Walnut	Canyon	.
阵型	裸露	在	核桃	峡谷	.

向峡谷下方（左侧）望去，可以看到核桃峡谷中裸露的地质构造。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [gaɪd] ['liːflət] [ɑːr; ər] [sketʃiz] ['ʃoʊɪŋ] “ [haʊ] [ðə; ði]['kænjən]

On	the	next	page	of	this	guide	leaflet	are	sketches	showing	“	How	the	Canyon
在	这	下一个	页	的	这	指导	传单	是	草图	显示	“	如何	这	峡谷

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

was	Formed	.
曾是	形成	.

本指南手册的下一页是“峡谷是如何形成的”示意图。

” [noʊ] . [wʌn] .

”	No	.	1	.
”	不	.	1	.

“第一名。”

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] ['eriə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [flʌd] [pleɪn] [nɪr] [siː] ['lev(ə)l] .

Millions	of	years	ago	this	area	was	a	vast	flood	plain	near	sea	level	.
百万	的	年	前	这	区域	曾是	一个	广阔的	洪水	清楚的	靠近	海	等级	.

数百万年前，这里是一片接近海平面的广阔冲积平原。

['ʃɪftɪŋ] [sændz][wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [djʊn] [baɪ][wɪnd] ['kɔːzɪŋ] [krɔːs] ['bedɪŋ] [ɔːr] [ˌlæməˈneɪʃn] .

Shifting	sands	were	formed	into	dunes	by	wind	causing	cross	bedding	or	lamination	.
转变	沙子	是	形成	进入	沙丘	经过	风	导致	叉	寝具	或者	层压	.

风力作用下，流沙形成沙丘，并导致沙丘内部出现交错层理或层理结构。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðiːz] [sændz] [ðæt] [fɔːrm][ðə; ði] - [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪkˈspoʊzd][ɪn]

It	is	these	sands	that	form	the	Toroweap	Formation	which	is	the	oldest	exposed	in
它	是	这些	沙子	那	形式	这	-	形成	哪个	是	这	最老	裸露	在

[ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][hwɜːrld; hwɔːrld; wɜːrld; wɔːrld][ænd; ənd] [krɔːs] - ['bedɪd] ['sændstoʊn]

the	canyon	and	is	the	whorled	and	cross	-	bedded	sandstone
这	峡谷	和	是	这	旋转	和	叉	-	卧床	砂岩

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən] [flɔːr] .

which	rises	from	the	Canyon	floor	.
哪个	上升	从	这	峡谷	地面	.

正是这些沙子形成了托罗威普组，它是峡谷中暴露的最古老的地层，是由旋纹层理和交错层理的砂岩组成，从峡谷底部升起。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['leɪtər] [ðɪs] [flʌd] [pleɪn][wʌz; wəz][səbˈmɜːrdʒd] ,

Later	this	flood	plain	was	submerged	,
之后	这	洪水	清楚的	曾是	湮	,

后来这片洪泛区被淹没了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

and	for	millions	of	years	was	at	the	floor	of	a	large	,
和	为了	百万	的	年	曾是	在	这	地面	的	一个	大的	,

数百万年来，它一直位于一个巨大的.....的底部，

['ʃæloʊ] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [kɔːld] “ [ðə; ði]['pɜːrmiən] [siː] .

shallow	body	of	water	called	“	The	Permian	Sea	.
浅的	身体	的	水	称为	“	这	二叠纪	海	.

被称为“二叠纪海”的浅水体。

” ['kælsiəm] ['kɑːrbənət] [wʌz; wəz] [pri'sipiteitid] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

”	Calcium	carbonate	was	precipitated	to	the	floor	of	the	sea	.
”	钙	碳酸盐	曾是	沉淀	到	这	地面	的	这	海	.

“碳酸钙沉淀到海底。”

[smɔːl] [siː] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [træpt] [ɔːr] ['kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] [uːz] [ɔːr]['maɪər] [wɪtʃ] ['leɪtər]['kɔmpæktid]

Small	sea	animals	were	trapped	or	covered	by	this	ooze	or	mire	which	later	compacted
小的	海	动物	是	被困	或者	涵盖	经过	这	渗出物	或者	沼泽	哪个	之后	压实

['ɪntuː] [stoʊn] [ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði]['kaɪˌbæb] ['laɪmstoʊn] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən]

into	stone	and	forms	the	Kaibab	Limestone	which	forms	the	rim	of	the	canyon
进入	石头	和	表格	这	凯巴布	石灰石	哪个	表格	这	轮缘	的	这	峡谷

,

,

,

小型海洋动物被困在或覆盖在这种淤泥或泥沼中，后来淤泥或泥沼压实成石头，形成了凯巴布石灰岩，构成了峡谷的边缘。

[ænd; ənd] [rests] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] - .

and	rests	directly	on	the	Toroweap	.
和	休息	直接地	在	这	-	.

直接坐落在托罗威普山上。

['meni] [mə'riːn] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

Many	marine	fossils	are	found	in	this	formation	.
许多	海洋	化石	是	成立	在	这	形成	.

该地层中发现了许多海洋生物化石。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ə; eɪ]['grædʒuəl] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

A	gradual	uplifting	of	the	earth's	surface	caused	the	sea	to	retreat	.
一个	逐渐地	令人振奋	的	这	地球的	表面	导致	这	海	到	撤退	.

地球表面逐渐抬升，导致海水退缩。

[striːmz] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði][lænd][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ['tʃænlz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Streams	draining	the	land	began	cutting	channels	to	the	sea	.
流	排水	这	土地	开始	切割	频道	到	这	海	.

陆地上的溪流开始切割出通往大海的河道。

[ðə; ði]['grædʒuəl]['ʌplɪft] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [fə'siliteitid]

The	gradual	uplift	coupled	with	the	cutting	action	of	the	stream	facilitated
这	逐渐地	提升	耦合	和	这	切割	行动	的	这	溪流	促进

['kænjən] ['kʌtɪŋ] .

canyon	cutting	.
峡谷	切割	.

地壳的逐渐抬升以及溪流的切割作用促进了峡谷的形成。

[ɪ'roʊʒ(ə)n] ['kærid] [ə'weɪ] ['leɪtər] [krɪ'teɪʃəs] [di'pɔzits] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][saɪd][ɪ'roʊʒ(ə)n]

Erosion	**carried**	**away**	**later**	**Cretaceous**	**deposits**	**from**	**the**	**rim**	**and**	**side**	**erosion**
侵蚀	携带	离开	之后	白垩纪	存款	从	这	轮缘	和	边	侵蚀

[bɪ'gæn] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænlz] .

began	**widening**	**the**	**channels**	**.**
开始	扩大	这	频道	.

侵蚀作用带走了边缘后期白垩纪沉积物，而侧面侵蚀作用开始拓宽河道。

['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ]['streɪtə] [wʊd] [ɪ'roʊd] [mɔ:r] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði][hɑ:rd] ,

Softer	**strata**	**would**	**erode**	**more**	**rapidly**	**than**	**the**	**hard**	**,**
更柔和	地层	会	侵蚀	更多的	快速	比	这	难的	,

较软的地层比硬的地层侵蚀速度更快。

['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [keivz] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn]['leɪtər] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['hoʊmz] .

forming	**the**	**caves**	**in**	**which**	**man**	**later**	**built**	**his**	**homes**	**.**
成型	这	洞穴	在	哪个	男人	之后	建造	他的	房屋	.

形成了后来人类建造房屋的洞穴。

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[vɑ:l'kænɪk][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [pi:ks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]

Volcanic	**activity**	**and**	**the**	**forming**	**of**	**the**	**San**	**Francisco**	**Peaks**	**during**	**the**	**next**
火山	活动	和	这	成型	的	这	圣	弗朗西斯科	山峰	期间	这	下一个

['pɪriəd] [ɪn'kri:st] [ɪ'roʊʒ(ə)n] .

period	**increased**	**erosion**	**.**
时期	增加	侵蚀	.

火山活动和圣弗朗西斯科峰的形成加剧了下一时期的侵蚀。

[ðɪs] [æk'tɪvəti][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] ['ferli] ['ri:s(ə)nt] [taɪmz] .

This	**activity**	**has**	**continued**	**until**	**fairly**	**recent**	**times**	**.**
这	活动	有	持续	直到	相当	最近的	时代	.

这种活动一直持续到近代。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌnset] ['kreɪtər] ,

The	**latest**	**eruption**	**was**	**that**	**of**	**Sunset**	**Crater**	**,**
这	最新的	火山爆发	曾是	那	的	日落	火山口	,

最近一次喷发是日落火山口的喷发。

[ə'kɜ:rɪŋ] [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] . [di:] . ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] [wʌz; wəz] [dæmd] [tu:; tə][fɔ:rm] [leɪk] ['meri] [ɪn]

occurring	**around**	**1066**	**A**	**.**	**D**	**.**	**Walnut**	**Canyon**	**was**	**dammed**	**to**	**form**	**Lake**	**Mary**	**in**
发生	大约	-	一个	.	D	.	核桃	峡谷	曾是	被水坝	到	形式	湖	玛丽	在

- .

1904	**.**
-	.

大约在公元 1066 年，核桃峡谷被筑坝，于 1904 年形成了玛丽湖。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['kænjən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

Otherwise	**there**	**would**	**be**	**running**	**water**	**in**	**the**	**canyon**	**most**	**of**	**the**	**year**	**.**
否则	那里	会	是	跑步	水	在	这	峡谷	最多	的	这	年	.

否则，峡谷里一年中的大部分时间都会有流水。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [noʊ]['rekərdz][ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] [æt; ət]['wɔ:lnʌt] ['kænjən] .

There	**are**	**practically**	**no**	**records**	**of**	**poisonous**	**snakes**	**at**	**Walnut**	**Canyon**	**.**
那里	是	几乎	不	记录	的	有毒	蛇	在	核桃	峡谷	.

核桃峡谷几乎没有毒蛇的记录。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði]['kɔːrəl] [kɪŋ] [sneɪk] [wɪð; wɪθ]['kʌlərf(ə)l] [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] - [red]

In	summer	the	Coral	King	Snake	with	colorful	black	,	white	,	and	orange	-	red
在	夏天	这	珊瑚	国王	蛇	和	丰富多彩的	黑色的	,	白色的	,	和	橙子	-	红色的

['bændz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] .

bands	may	be	seen	.
乐队	可能	是	已见	.

夏季可以看到色彩斑斓的珊瑚王蛇，它身上有黑色、白色和橙红色的条纹。

[ðɪs] [sneɪk] [ɪz] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

This	snake	is	harmless	and	should	not	be	disturbed	.
这	蛇	是	无害	和	应该	不是	是	不安	.

这条蛇无害，请勿打扰。

[steɪk] [noʊ] . [θriː] .

STAKE	NO	.	3	.
赌注	不	.	3	.

第 3 号桩。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt] ,

Although	not	the	best	preserved	of	the	ruins	you	will	visit	,
虽然	不是	这	最好的	保存完好	的	这	废墟	你	将要	访问	,

虽然它不是你将要参观的遗址中保存最完好的，

[ðɪs] [wʌns][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [strɪŋ] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .

this	once	was	an	extensive	string	of	rooms	.
这	一次	曾是	一个	广泛的	细绳	的	房间	.

这里曾经是一排很长的房间。

[baɪ] [triː] [rɪŋ] ['deɪtɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [deɪts] [ʌv; əv] ['ɑːkjəpənsi] — [ðə; ði]

By	tree	ring	dating	we	have	been	able	to	establish	dates	of	occupancy	—	the
经过	树	戒指	约会	我们	有	到过	有能力的	到	建立	日期	的	占用	—	这

['ɜːrliɪst] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['meɪsənri] [d'welɪŋz] ['biːɪŋ] - [ə; eɪ] . [diː] .

earliest	for	these	masonry	dwellings	being	1120	A	.	D	.
最早	为了	这些	石工	住宅	存在	-	一个	.	D	.

通过树木年轮测年法，我们能够确定这些砖石房屋的居住年代——最早的居住年代可追溯至公元1120年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [diː] .

They	were	abandoned	between	1200	and	1300	A	.	D	.
他们	是	弃	之间	-	和	-	一个	.	D	.

它们在公元1200年至1300年间被废弃。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['faɪərpleɪs] — ['ɔːlmoʊst]

Near	the	center	of	the	room	is	what	remains	of	an	ancient	fireplace	—	almost
靠近	这	中心	的	这	房间	是	什么	遗迹	的	一个	古老的	壁炉	—	几乎

[ə'blitəreitid] — [soʊ] [pliːz] [duː][nɑːt] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

obliterated	—	so	please	do	not	walk	on	it	.
彻底摧毁	—	所以	请	做	不是	走	在	它	.

房间中央附近是古代壁炉的遗迹——几乎完全损毁——所以请不要踩上去。

[frʌm; frəm] [hɪr] ['nuːmərəs] [ruːmz; rʊmz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd]

From	here	numerous	rooms	may	be	seen	on	this	side	of	the	canyon	and
从	这里	很多的	房间	可能	是	已见	在	这	边	的	这	峡谷	和

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] .

directly	across	.
直接地	穿过	.

从这里可以看到峡谷这一侧和正对面的许多房间。

[steɪk] [noʊ] . [fɔːr] .

STAKE	NO	.	4	.
赌注	不	.	4	.

第 4 号桩。

[ˌpɔndə'rəusə][ɔ:r] ['westərn] ['jeloʊ] [paɪn] (['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [baɪ] - ['ʌðər] ['kɑ:mən] [neɪmz]) (['painəs]
Ponderosa **or** **western** **yellow** **pine** **(** **also** **known** **by** **22** **other** **common** **names** **)** **(** **Pinus**
黄松 或者 西 黄色的 松树 (还 已知 经过 - 其他 常见的 姓名) (松树
[ˌpɔndə'rəusə]) .
ponderosa **)** **.**
黄松) .

黄松或西部黄松（又名 22 个其他常用名）（Pinus ponderosa）。

[ðə; ði] [li:vz] [ɔ:r] ['ni:dlz] [ə'kɜ:r] [ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv] [θri:] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][faɪv][tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [ɪn]
The **leaves** **or** **needles** **occur** **in** **groups** **of** **three** **and** **are** **5** **to** **11** **inches** **in**
这 树叶 或者 针 发生 在 团体 的 三 和 是 5 到 - 英寸 在
[leŋkθ; leŋθ] .
length **.**
长度 .

叶子或针叶三片一组，长 5 至 11 英寸。

[ðiːz] [triːz] [riːtʃ] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd]
These **trees** **reach** **an** **age** **of** **from** **350** **to** **500** **years** **and** **are** **considered**
这些 树木 抵达 一个 年龄 的 从 - 到 - 年 和 是 经过考虑的
[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['lʌmbər] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n]['ri:dʒən] .
the **most** **important** **lumber** **tree** **in** **the** **Rocky** **Mountain** **region** **.**
这 最多 重要的 木材 树 在 这 洛基 山 地区 .

这些树木的树龄可达 350 至 500 年，被认为是落基山脉地区最重要的木材树种。

['pweblоʊ]['indiəns][ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɪn'veriəbli] [ju:z][ˌpɔndə'rəusə][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['kivə] ['lædərz] .
Pueblo **Indians** **of** **today** **invariably** **use** **Ponderosa** **for** **their** **kiva** **ladders** **.**
普韦布洛 印度人 的 今天 总是 使用 黄松 为了 他们的 基瓦 梯子 .

如今的普韦布洛印第安人通常都用黄松木来制作基瓦的梯子。

['hoʊpi]['indiəns] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['ni:dlz] [tu:; tə] [prer] [plu:mz] [tu:; tə] [brɪŋ] [koʊld] .
Hopi **Indians** **attach** **the** **needles** **to** **prayer** **plumes** **to** **bring** **cold** **.**
霍皮族 印度人 附 这 针 到 祷告 羽流 到 带来 寒冷的 .

霍皮族印第安人将针叶系在祈祷用的羽毛上，以求带来寒冷。

[ðə; ði] ['ni:dlz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [smoʊkt] [ˌserɪ'moʊniəli] . [θri:]
The **needles** **are** **also** **smoked** **ceremonially** **.** **3**
这 针 是 还 熏制 仪式性地 . 3

这些针叶也会被用于某种仪式性的熏香。3

[haʊ] [ðə; ði] ['kænjən] [wʌz; wəz] Formed4
How **the** **Canyon** **Was** **Formed4**
如何 这 峡谷 曾是 Formed4

大峡谷是如何形成的4

['kivə] ['lædər]
Kiva **Ladder**
基瓦 梯子

基瓦梯

[steɪk] [noʊ] . [faɪv] .
STAKE **NO** **.** **5** **.**
赌注 不 . 5 .

第 5 号桩。

['dʌgləs] [fɜ:r] (['sudoʊ'su:gə] -) .
Douglas **Fir** **(** **Pseudotsuga** **taxifolia** **)** **.**
道格拉斯 冷杉 (鳄鸟 -) .

花旗松（Pseudotsuga Taxifolia）。

[ðɪs] [triː] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] ['mɔɪstʃər] [ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən]

This	tree	requires	more	moisture	than	is	found	on	the	south	slopes	of	the	canyon
这	树	需要	更多的	水分	比	是	成立	在	这	南	连续下坡	的	这	峡谷

.

:

.

这棵树需要的水分比峡谷南坡的水分要多。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['hɑːrdər] , [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l][ðæn; ðən][paɪn] .

The	wood	is	harder	,	stronger	,	and	more	durable	than	Pine	.
这	木头	是	更难	,	更强	,	和	更多的	耐用的	比	松树	.

这种木材比松木更坚硬、更结实、更耐用。

['dʌgləs] ['fɝːz][ɑːr; ər][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][sloʊps] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] ,

Douglas	Firs	are	the	conspicuous	trees	on	the	slopes	facing	north	,
道格拉斯	杉树	是	这	显眼的	树木	在	这	连续下坡	面向	北	,

在朝北的山坡上，最引人注目的树木是花旗松。

[waɪl] ['pɪnjən] [ænd; ənd]['dʒuːnɪpər][ɑːr; ər]['dɑːmɪnənt][ɑːn] [ðoʊz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

while	Pinyon	and	Juniper	are	dominant	on	those	facing	south	.
尽管	松子	和	杜松	是	主导的	在	那些	面向	南	.

而朝南的山坡上则以矮松和杜松为主。

[ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] ['meni] ['pweblоʊ]['indiəns] [tə'deɪ] [ɪn][ðer; ðər]

The	boughs	of	this	tree	are	used	by	many	Pueblo	Indians	today	in	their
这	树枝	的	这	树	是	用过的	经过	许多	普韦布洛	印度人	今天	在	他们的

['serəmənɪz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

ceremonies	and	dances	,
仪式	和	舞蹈	,

如今许多普韦布洛印第安人在仪式和舞蹈中仍然使用这种树的树枝。

[pər'tɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði]['hoʊpi] [huː] ['træv(ə)l] [lɔːŋ] ['distənsiz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər]

particularly	by	the	Hopi	who	travel	long	distances	to	collect	the	branches	for
特别	经过	这	霍皮族	WHO	旅行	长的	距离	到	收集	这	分支	为了

[ðer; ðər] “ [keɪt'ʃaɪnə] ” ['dænsəz, 'dænsɪz] .

their	“	Kachina	”	dances	.
他们的	“	卡奇纳	”	舞蹈	.

尤其是霍皮族人，他们会长途跋涉去收集树枝，用于他们的“卡奇纳”舞蹈。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [wɪl] [fɔːr'tel] ['groʊɪŋ]

They	believe	that	the	color	of	the	needles	in	the	early	spring	will	foretell	growing
他们	相信	那	这	颜色	的	这	针	在	这	早期的	春天	将要	预言	生长

[kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] .

conditions	for	the	coming	year	.
状况	为了	这	未来	年	.

他们认为，早春时节针叶的颜色可以预示来年的生长状况。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [hæd; həd]['sɪmələr]['juːzɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…]

It	probably	had	similar	uses	among	the	cliff	dwellers	.
它	大概	有	相似的	用途	之中	这	悬崖	居民	.

它可能在崖居居民中也有类似的用途。

['hoʊpi][keɪt'ʃaɪnə]

Hopi	Kachina
霍皮族	卡奇纳

霍皮卡奇纳

[steɪk] [noʊ] . [sɪks] .

STAKE	NO	.	6	.
赌注	不	.	6	.

第 6 号桩。

[ðɪs] [faɪn] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ledʒ] [ˈfɜːrnɪʃt] [wʌt] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][aɪˈdiːəl] [haʊs] [saɪt] ,

This	fine	overhanging	ledge	furnished	what	appears	to	be	an	ideal	house	site	,
这	美好的	悬垂	壁架	提供	什么	出现	到	是	一个	理想的	房子	地点	,

这处优美的悬挑岩架似乎提供了一个理想的建房地点。

[ɔːlˈðoʊ] [əˈpærəntli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnevər] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] .

although	apparently	it	was	never	used	as	such	.
虽然	显然	它	曾是	绝不	用过的	作为	这样的	.

虽然它显然从未被这样使用过。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [ˈgæðər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɑːn][hɑːt] [deɪz] [tuː; tə] [tʃæt] [ænd; ənd]

Perhaps	the	women	would	gather	here	in	the	shade	on	hot	days	to	chat	and
也许	这	女性	会	收集	这里	在	这	阴影	在	热的	天	到	聊天	和

[graɪnd][ðer; ðər][kɔːrn][ɔːr] [meɪk] [ˈpɑːtəri] .

grind	their	corn	or	make	pottery	.
研磨	他们的	玉米	或者	制作	陶器	.

或许在炎热的日子里，妇女们会聚集在这里的树荫下聊天、磨玉米或制作陶器。

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ɪts] [kuːl] [prəˈtekʃn] .

Undoubtedly	,	Indian	children	have	played	in	its	cool	protection	.
无疑	,	印度	孩子们	有	玩	在	它是凉爽的		保护	.

毫无疑问，印度的孩子们曾在它凉爽的庇护下玩耍。

[ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][ˈindiəns][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [əˈfɔːd]

The	ledges	of	this	type	were	used	by	prehistoric	Indians	because	they	afforded
这	壁架	的	这	类型	是	用过的	经过	史前	印度人	因为	他们	提供

[gʊd] [ˈwɔːtərtaɪt] [ruːfs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [baɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]

good	watertight	roofs	for	their	homes	which	could	be	completed	by	construction
好的	防水	屋顶	为了	他们的	房屋	哪个	可以	是	完全的	经过	建造

[ʌv; əv] [wɔːlz] ['oʊnli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪdz] .

of	walls	only	in	front	and	on	the	sides	.
的	墙壁	仅有的	在	正面	和	在	这	侧面	.

史前印第安人使用这种类型的屋檐，因为它们可以为房屋提供良好的防水屋顶，只需在房屋正面和侧面建造墙壁即可。

[ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [kɔːld] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['weðərɪŋ] [ɔːr][eksˌfoʊliˈeɪʃn] .

The	recesses	were	formed	by	a	process	called	differential	weathering	or	exfoliation	.
这	凹陷处	是	形成	经过	一个	过程	称为	微分	风化	或者	去角质	.

这些凹陷是由一种称为差异风化或剥落的过程形成的。

['mɔɪstʃər] [siːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræks] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ['leər] [ʌv; əv]

Moisture	seeps	into	the	cracks	behind	the	surface	of	the	softer	layers	of
水分	渗漏	进入	这	裂缝	在后面	这	表面	的	这	更柔和	层	的

['laɪmstoʊn] .

limestone	.
石灰石	.

水分会渗入较软石灰岩层表面后面的裂缝中。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['friːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][iks'pændz] , ['krækɪŋ] [ɔːf] [θɪn] ['leər] [ʌv; əv] [rɑːk] .

When	the	water	freezes	it	expands	,	cracking	off	thin	layers	of	rock	.
什么时候	这	水	冰冻	它	展开	,	裂纹	离开	薄的	层	的	岩石	.

水结冰时体积膨胀，会从岩石表面剥落出薄薄的几层。

[steɪk] [noʊ] . ['sɛvən] .

STAKE	NO	.	7	.
赌注	不	.	7	.

第 7 号桩。

['eldərberi] ([sæm'bjuːkəs] - [niːoʊmɛksɪkænə]) . [faɪv]

Elderberry	(	Sambucus	corulea	neomexicana	)	.	5
接骨木	(	接骨木	-	新墨西哥	)	.	5

接骨木（Sambucus coulea neomexicana）5

[ðə; ði] ['bluːˌblæk] ['beriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɑːr; ər] ['iːgərli] [kən'sʊmd] [æz; əz] [fuːd] [baɪ][bɜːrdz][ænd; ənd]

The	blueblack	berries	of	this	plant	are	eagerly	consumed	as	food	by	birds	and
这	蓝黑色	浆果	的	这	植物	是	急切地	消耗	作为	食物	经过	鸟类	和

[smɔːl] ['ænɪmlz] .

small	animals	.
小的	动物	.

这种植物的蓝黑色浆果是鸟类和小动物非常喜欢食用的食物。

['beriz] [ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə]['prez(ə)nt] - [deɪ] [juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [dʒæmz] , ['dʒeliz][ænd; ənd][paɪ] .

Berries	are	put	to	present	-	day	use	in	making	jams	,	jellies	and	pie	.
浆果	是	放	到	展示	-	天	使用	在	制作	果酱	,	果冻	和	馅饼	.

如今，浆果还被用于制作果酱、果冻和馅饼。

[steɪk] [noʊ] . [eɪt] .

STAKE	NO	.	8	.
赌注	不	.	8	.

第 8 号桩。

[ðɪs] [saɪt][wʌns] [kən'teɪnd] [faɪv][ruːmz; rʊmz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɔːlz] [ɑːr; ər][left] .

This	site	once	contained	five	rooms	,	of	which	only	a	few	walls	are	left	.
这	地点	一次	包含	五	房间	,	的	哪个	仅有的	一个	很少	墙壁	是	左边	.

这个遗址曾经有五个房间，现在只剩下几面墙了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [hɪr] [ɪz] ['dɪfrənt] .

You	will	notice	that	the	vegetation	here	is	different	.
你	将要	注意	那	这	植被	这里	是	不同的	.

你会注意到这里的植被有所不同。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['aɪlənd] , ” [wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

You	are	on	the	northwest	side	of	the	“	Island	,	”	which	receives	little	sun	,
你	是	在	这	西北	边	的	这	“	岛	,	”	哪个	接收	小的	太阳	,

你位于“岛屿”的西北侧，这里很少能晒到太阳。

[ɪz]['koʊldɚ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˌvedʒə'teɪʃn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

is	colder	,	and	has	vegetation	found	in	the	great	forests	of	the	northern	United	States	.
是	更冷	,	和	有	植被	成立	在	这	伟大的	森林	的	这	北方	团结的	各州	.

气候较为寒冷，植被类型与美国北部的大森林相似。

['wʊmən] ['plæstərɪŋ]

Woman	Plastering
女士	抹灰

女人粉刷

[steɪk] [noʊ] . [naɪn] .

STAKE	NO	.	9	.
赌注	不	.	9	.

9号桩。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] ['ruːɪnz][ɑːn][ðə; ði][treɪl] .

These	are	the	best	preserved	ruins	on	the	trail	.
这些	是	这	最好的	保存完好	废墟	在	这	踪迹	.

这些是这条徒步路线上保存最完好的遗址。

[sʌm; səm] [ˌrestə'reɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] ,

Some	restoration	has	been	done	around	the	doorways	,
一些	恢复	有	到过	完毕	大约	这	门口	,

门口周围进行了一些修复工作。

['juːzɪŋ][ə; eɪ][dɑːrk][mʌd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] .

using	a	dark	mud	to	distinguish	it	from	the	original	.
使用	一个	黑暗的	泥	到	区分	它	从	这	原来的	.

使用深色泥浆将其与原物区分开来。

[ðə; ðɪ] [blæk] [sʊt] [dɪ'pɑːzɪt][ɑːn][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋz] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [pɪtʃ] [paɪn][fɔːr; fər]['fjuːəl] .

The	black	soot	deposit	on	the	ceilings	is	the	result	of	using	pitch	Pine	for	fuel	.
这	黑色的	煤烟	订金	在	这	天花板	是	这	结果	的	使用	沥青	松树	为了	燃料	.

天花板上的黑色烟灰沉积物是由于使用松木作为燃料造成的。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] ['hændprɪnt]

If	you	look	closely	at	the	inside	walls	of	this	room	you	will	see	the	handprints
如果	你	看	密切	在	这	里面	墙壁	的	这	房间	你	将要	看	这	手印

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [huː] ['plæstərd] [ˌaɪ 'tiː] — [prɪnts] [pleɪst] [hɪr] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz]

of	the	women	who	plastered	it	—	prints	placed	here	long	before	America	was
的	这	女性	WHO	粉刷过的	它	—	印刷	放置	这里	长的	前	美国	曾是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

如果你仔细观察这间房间的内墙，你会看到粉刷墙壁的妇女的手印——这些手印是在美洲被发现之前很久就留下的。

[sɪns] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][æsk] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ]

Since	so	many	people	wish	to	see	them	,	we	ask	that	you	do	not	touch	the
自从	所以	许多	人们	希望	到	看	他们	,	我们	问	那	你	做	不是	触碰	这

[wɔːl] ;

wall	;
墙	;

由于很多人都想参观这些壁画，我们恳请您不要触摸墙壁;

['ʌðərwaɪz] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] ['hændprɪnt] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ə'blitəreitid] .

otherwise	in	a	few	years	the	handprints	would	be	completely	obliterated	.
否则	在	一个	很少	年	这	手印	会	是	完全地	彻底摧毁	.

否则几年后，这些手印就会完全消失。

['wɪmɪn] ['duːɪŋ] ['meɪsənri]

Women	Doing	Masonry
女性	正在做	石工

从事砌砖工作的女性

[noʊt] [ðə; ðɪ] [smoʊk] - ['blækənd] ['rɑːks] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɪt'self] .

Note	the	smoke	-	blackened	rocks	inside	the	wall	itself	.
笔记	这	抽烟	-	变黑	岩石	里面	这	墙	本身	.

注意墙体内部被烟熏黑的岩石。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - [juːst] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrliər] ['dwelɪŋ] , ['prɑːbəbli]

They	show	that	the	stones	were	re	-	used	from	an	earlier	dwelling	,	probably
他们	展示	那	这	石头	是	关于	-	用过的	从	一个	早些时候	住宅	,	大概

[kən'strʌktɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪt] .

constructed	at	the	same	site	.
建造	在	这	相同的	地点	.

它们表明这些石头是从更早的住所重新利用的，很可能是在同一地点建造的。

[steɪk] [noʊ] . - .

STAKE	NO	.	10	.
赌注	不	.	-	.

第 10 号桩。

['jʌkə] (['jʌkə] [bə'keɪtə]) .

Yucca	(	Yucca	baccata	)	.
丝兰	(	丝兰	巴卡塔	)	.

丝兰（Yucca baccata）。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] “ ['soʊpwiːd] ” [ɔːr] “ ['spænɪʃ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

Also	known	as	“	Soapweed	”	or	“	Spanish	Bayonet	.
还	已知	作为	“	肥皂草	”	或者	“	西班牙语	刺刀	.

又名“肥皂草”或“西班牙刺刀”。

” [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [klɪf] ['dwelərz] .

”	This	plant	was	most	important	in	the	economy	of	the	early	cliff	dwellers	.
”	这	植物	曾是	最多	重要的	在	这	经济	的	这	早期的	悬崖	居民	.

“这种植物在早期崖居居民的经济中非常重要。”

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] , ['neɪmli] [fuːd] , ['ʃeltər] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]

It	furnished	all	of	the	necessities	of	life	,	namely	food	,	shelter	,	and	clothing
它	提供	全部	的	这	必需品	的	生活	,	即	食物	,	庇护所	,	和	衣服

.

:

.

它提供了生活所需的一切，即食物、住所和衣服。

[ðə; ði] ['jʌkə] [ɪz] ['pɔlə,neɪtid] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [mɔːθ] [huːz] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [siːdz] .

The	Yucca	is	pollinated	by	a	small	moth	whose	larvæ	feed	on	the	seeds	.
这	丝兰	是	已授粉	经过	一个	小的	蛾	谁	幼虫	喂养	在	这	种子	.

丝兰是由一种小型蛾子授粉的，这种蛾子的幼虫以丝兰的种子为食。

[ðə; ði]['indiəns][praɪzd][ðə; ði][fruːt] , [bʌdz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [stɔːks] [fɔːr; fər] [fuːd] .

The	Indians	prized	the	fruit	,	buds	,	flowers	,	and	stalks	for	food	.
这	印度人	珍贵的	这	水果	,	花蕾	,	花朵	,	和	茎	为了	食物	.

印第安人珍视这种植物的果实、花蕾、花朵和茎秆，并将它们作为食物。

[ɪts]['faɪbər][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər]['bæskəts] , [mæts] , [klɔːθ] , [roʊp][ænd; ənd]['sænd(ə)lz] .

Its	fiber	was	used	for	baskets	,	mats	,	cloth	,	rope	and	sandals	.
它是	纤维	曾是	用过的	为了	篮子	,	垫子	,	布	,	绳索	和	凉鞋	.

它的纤维可用于制作篮子、垫子、布料、绳索和凉鞋。

[liːvz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [leɪd] [ə'krɔːs] ['ræftəz][ɔːr]['viːgəs][ɪn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Leaves	were	sometimes	laid	across	rafters	or	vigas	in	buildings	and	covered	with
树叶	是	有时	铺设	穿过	椽子	或者	维加斯	在	建筑物	和	涵盖	和

[mʌd] [fɔːr; fər] [ruːfs] .

mud	for	roofs	.
泥	为了	屋顶	.

有时人们会将树叶铺在建筑物的椽子或横梁上，再用泥土覆盖，制成屋顶。

[ðə; ði] [ruːt] [meɪks] [gʊd] [soʊp] . [sɪks]

The	root	makes	good	soap	.	6
这	根	制作	好的	肥皂	.	6

这种根可以做成很好的肥皂。6

['jʌkə]

YUCCA

丝兰

丝兰

[fuːd]

FOOD

食物

食物

['flaʊər]

Flower

花

花

[stɔːk]
Stalk
茎

茎

[fruːt]
Fruit
水果

水果

[siːdz]
Seeds
种子

种子

[nets] [ænd; ənd] [sneəz] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [fuːd]

Nets	**and**	**Snares**	**for**	**catching**	**Birds**	**and**	**Animals**	**for**	**Food**
网	和	小军鼓	为了	捕捉	鸟类	和	动物	为了	食物

用于捕捉鸟类和动物以获取食物的网和陷阱

['ʃeltər]
SHELTER
庇护所

庇护所

['kʌvər] [ænd; ənd][taɪ] [ruːf] [biːmz]

Cover	**and**	**tie**	**Roof**	**Beams**
覆盖	和	领带	屋顶	光束

覆盖并固定屋顶梁

[flɔːr] [mæts]

Floor	**Mats**
地面	垫子

地垫

[taɪ] [rʌŋz] [ɪn] ['lædərz]

Tie	**Rungs**	**in**	**Ladders**
领带	梯子	在	梯子

梯子上的横档

[ˌserɪ'moʊniəl] ['ɑːbdʒekts]

CEREMONIAL	**OBJECTS**
仪式	对象

礼仪用品

[soʊp]
SOAP
肥皂

肥皂

['kloʊðɪŋ]
CLOTHING
衣服

衣服

['sænd(ə)lz]
Sandals
凉鞋

凉鞋

[roʊbz] [meɪd] [ʌv; əv] ['jʌkə] ['faɪbər][ænd; ənd] [ræpt] [wɪð; wɪθ] ['ræbɪt] [fɜːr][ɔːr] ['fɛðɚz]

Robes	**made**	**of**	**Yucca**	**fiber**	**and**	**wrapped**	**with**	**rabbit**	**fur**	**or**	**feathers**
长袍	制成	的	丝兰	纤维	和	包装	和	兔子	毛皮	或者	羽毛

用丝兰纤维制成，并用兔毛或羽毛包裹的长袍

['lɔɪnklɔːθ]
Loincloths
缠腰布

缠腰布

[ˌjuːtɪlɪ'teriən] ['ɑːbdʒekts]
UTILITARIAN **OBJECTS**
功利主义 对象

实用物品

['bæskəts] , [bægz]
Baskets **,** **Bags**
篮子 , 包

篮子、袋子

['kwivəz]
Quivers
箭筒

箭筒

['bɜːrd(ə)n]['bæskəts]
Burden **Baskets**
负担 篮子

负担篮

[tʌmp] Strap7
Tump **Strap7**
树桩 Strap7

尾带7

[steɪk] [noʊ] . - .
STAKE **NO** **.** **11** **.**
赌注 不 . - .

第 11 号桩。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] ['wɪmɪn] [dɪd] [mʌtʃ] [wɜːrk] ,
In **the** **construction** **of** **houses** **it** **is** **believed** **that** **women** **did** **much** **work** **,**
在 这 建造 的 房屋 它 是 相信 那 女性 做过 很多 工作 ,

人们认为，在房屋建造过程中，女性承担了大量工作。

['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] ['plæstərɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪn]['mɔːrtər] .
certainly **the** **plastering** **,** **and** **possibly** **the** **laying** **of** **stones** **in** **mortar** **.**
当然 这 抹灰 , 和 可能 这 躺下 的 石头 在 砂浆 .

当然包括抹灰，也可能包括用砂浆砌石。

[men][mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hevɪərðən'er] “ [hɑːd] - ['kæriɪŋ] , ” ['tɪmbər] - ['lɪftɪŋ] ,
Men **must** **have** **helped** **with** **the** **heavier** **“** **hod** **-** **carrying** **,** **”** **timber** **-** **lifting** **,**
男人 必须 有 帮助 和 这 较重 “ 霍德 - 携带 , ” 木材 - 举重 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

男人们肯定帮忙做了较重的“搬运铁锹”、搬运木材等工作。

['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] , [meɪd] [ðə; ði] ['pɑːtəri] , [ænd; ənd] [helpt]
Women **also** **took** **care** **of** **household** **duties** **,** **made** **the** **pottery** **,** **and** **helped**
女性 还 采取 关心 的 家庭 职责 , 制成 这 陶器 , 和 帮助
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] .
with **the** **farming** **.**
和 这 农业 .

妇女们还承担家务、制作陶器和帮助耕作。

[ðə; ði] [men] [dɪd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , ['wi:vɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɑ:rmɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	men	did	the	hunting	,	weaving	,	and	farming	,	and	took	care	of	the
这	男人	做过	这	打猎	,	编织	,	和	农业	,	和	采取	关心	的	这

[rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] ['du:tiz] .

religious	ceremonies	and	duties	.
宗教	仪式	和	职责	.

男人们负责狩猎、纺织和耕作，并照料宗教仪式和职责。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [deɪ] ['pwebloʊ]

As	with	their	descendants	,	the	historic	and	present	day	Pueblo
作为	和	他们的	后代	,	这	历史性	和	展示	天	普韦布洛

['indiəns] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [ˌmætrɪ'lɪniəl] ,

Indians	,	they	were	probably	matrilineal	,
印度人	,	他们	是	大概	母系	,

与他们的后裔，即历史上和当今的普韦布洛印第安人一样，他们很可能实行母系氏族制度。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [klæn] .

that	is	,	the	children	followed	the	mother's	clan	.
那	是	,	这	孩子们	随后	这	母亲的	氏族	.

也就是说，孩子们跟随母亲的氏族。

['frɪmɑ:nt] ['bɑ:rˌberi; 'bɑ:rbəri]

Fremont	Barberry
弗里蒙特	小檗碱

弗里蒙特小檗

[pli:z] [noʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔ:r] .

Please	note	the	small	opening	above	the	door	.
请	笔记	这	小的	开幕	多于	这	门	.

请注意门上方的小开口。

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪ'skeɪpt]

The	fireplace	was	built	near	the	center	of	the	room	and	the	smoke	escaped
这	壁炉	曾是	建造	靠近	这	中心	的	这	房间	和	这	抽烟	逃脱

[θru:] [ðɪs] [hoʊl] .

through	this	hole	.
通过	这	洞	.

壁炉建在房间中央附近，烟雾从这个洞里散出去。

[ðə; ði] [ti:] - [ʃeɪpt] ['dɔ:rweɪ] [geɪv] ['ækses] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] ,

The	T	-	shaped	doorway	gave	access	to	the	room	,
这	T	-	形状	门口	给予	使用权	到	这	房间	,

T字形门通往房间，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['i:zəli] ['kʌvərd] ['dʊrɪŋ] [koʊld] ['weðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɪn] , [mæt] , [ɔ:r] [slæb] [ʌv; əv]

and	was	easily	covered	during	cold	weather	with	a	skin	,	mat	,	or	slab	of
和	曾是	容易地	涵盖	期间	寒冷的	天气	和	一个	皮肤	,	垫	,	或者	板	的

[rɑ:k] .

rock	.
岩石	.

寒冷天气里，可以用兽皮、垫子或石板轻松盖住身体。

[i:tʃ] [ru:m] [meɪ] [hæv; həv] [haust] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] .

Each	room	may	have	housed	a	family	of	four	or	five	.
每个	房间	可能	有	房屋	一个	家庭	的	四	或者	五	.

每个房间可能住过四口之家或五口之家。

[ðeɪ] [bɪlt] ['terəsɪz] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [set] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [dɔːr] [steps]

They	built	terraces	,	in	front	of	each	set	of	rooms	,	which	served	as	door	steps
他们	建造	露台	，	在	正面	的	每个	放	的	房间	，	哪个	服务	作为	门	步骤

.

:

.

他们在每组房间前面建造了露台，用作门阶。

[ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [meɪ] [siːm] [smɔːl] , [bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evri] - [deɪ] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent]

The	rooms	may	seem	small	,	but	most	of	the	every	-	day	hours	were	spent
这	房间	可能	似乎	小的	，	但	最多	的	这	每一个	-	天	小时	是	花费

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	，

房间虽然看起来很小，但每天大部分时间都待在户外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pər'hæps] [juːst] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['dʊrɪŋ]

and	they	perhaps	used	the	houses	only	for	cooking	and	sleeping	during
和	他们	也许	用过的	这	房屋	仅有的	为了	烹饪	和	睡眠	期间

[ɪn'kleмənt] ['weðər] .

inclement	weather	.
恶劣天气	天气	.

他们或许只在恶劣天气时才把这些房子用作做饭和睡觉的地方。

['ruːɪn] [ænd; ənd] ['bæləns] [rɑːk]

Ruin	and	Balanced	Rock
废墟	和	均衡	岩石

废墟与平衡石

[ðə; ði] ['hɔləud] - [aʊt] [stoʊn] [juː; jʊ] [siː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'tɑːti, mei'tɑːtei] ([me] - [tɑː] - [teɪ]) [ɔːr] [kɔːrn] ['graɪndɪŋ] [stoʊn] .

The	hollowed	-	out	stone	you	see	against	the	wall	is	a	metate	(	meh	-	TAH	-	tay	)	or	corn	grinding	stone	.
这	空心的	-	出去	石头	你	看	反对	这	墙	是	一个	石磨	(	嗯	-	塔	-	泰	)	或者	玉米	研磨	石头	.

你看到的靠墙的那块空心石头是石磨（metate），也就是玉米研磨石。

[steɪk] [noʊ] . - .

STAKE	NO	.	12	.
赌注	不	.	-	.

第 12 号桩。

['mɔːrmən] [tiː] [ɔːr] ['tɔri] ['efədrər] (['efədrər] -) .

Mormon	Tea	or	Torrey	Ephedra	(	Ephedra	torreyana	)	.
摩门教	茶	或者	托里	麻黄	(	麻黄	-	)	.

摩门茶或托里麻黄（Ephedra torreyana）。

[ðɪs] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [griːn] [stemz] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [greɪt] [draʊt] .

This	shrub	with	its	green	stems	is	able	to	withstand	great	drought	.
这	灌木	和	它是	绿色的	茎	是	有能力的	到	经受	伟大的	干旱	.

这种枝干翠绿的灌木能够耐受极度干旱。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['bɪtər] [tiː] [meɪ] [biː; bi] [bruːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['tænɪn] .

A	pleasant	,	bitter	tea	may	be	brewed	with	the	leaves	,	which	contain	tannin	.
一个	令人愉快的	，	苦的	茶	可能	是	酿造	和	这	树叶	，	哪个	包含	单宁	.

用这种茶叶泡出来的茶味道清爽微苦，因为茶叶中含有单宁。

['mɔːrmən] [tiː] [plænt] [ɪz] [juːst] [mə'dɪsənəli] [baɪ] ['præktɪkli] [ɔːl] [ˌsaʊθ'westərn] ['indiəns] .

Mormon	Tea	plant	is	used	medicinally	by	practically	all	southwestern	Indians	.
摩门教	茶	植物	是	用过的	药用方面	经过	几乎	全部	西南	印度人	.

几乎所有西南印第安人都使用摩门茶树入药。

[steɪk] [noʊ] . - .
STAKE NO . 13 .
赌注 不 . - .

第 13 号桩。

['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][bʌt; bət][paɪlz][ʌv; əv] ['rʌbl] .
Little remains of these rooms but piles of rubble .
小的 遗迹 的 这些 房间 但 堆 的 瓦砾 .

这些房间如今只剩下成堆的瓦砾。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['vændlz] .
Most of the damage was done by vandals .
最多 的 这 损害 曾是 完毕 经过 破坏者 .

大部分损坏都是人为破坏造成的。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] ,
Portions of only two walls are standing ,
部分 的 仅有的 二 墙壁 是 常设 ,

仅剩两面墙的部分残垣断壁。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn]
but directly across the canyon from this point you will see a dwelling in
但 直接地 穿过 这 峡谷 从 这 观点 你 将要 看 一个 住宅 在
[æn; ən] ['eksələnt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
an excellent state of preservation .
一个 出色的 状态 的 保存 .

但从这里正对着峡谷，你会看到一座保存完好的房屋。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] plaster8
Originally the walls were covered with plaster8
起初 这 墙壁 是 涵盖 和 plaster8

最初，墙壁上覆盖着石膏。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
so that none of the masonry was visible .
所以 那 没有任何 的 这 石工 曾是 可见的 .

因此，砖石结构完全看不见。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['bæləns t] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði][rɪm] [ə'bʌv] [ðɪs] [ruːm] [dɪd][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['ɪndiən]
Apparently the balanced rock on the rim above this room did not frighten the Indian
显然 这 均衡 岩石 在 这 轮缘 多于 这 房间 做过 不是 吓唬 这 印度
['bɪldərz] .
builders .
建筑商 .

显然，这间房间上方边缘的平衡石并没有吓到印度的建造者。

[ruːmz; rʊmz] [bɪlt] [ɑːn] [tuː] ['seprət] ['levlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪt] [geɪv]
Rooms built on two separate levels of the cave to the left of this site gave
房间 建造 在 二 分离 级别 的 这 洞穴 到 这 左边 的 这 地点 给予
[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] ['dwelɪŋ] .
it the appearance of a two - story dwelling .
它 这 外貌 的 一个 二 - 故事 住宅 .

该遗址左侧洞穴的两个不同层面上建造的房间，使它看起来像一座两层楼的住宅。

['wʊmən] ['krækɪŋ] ['wɔːlnʌts]
Woman Cracking Walnuts
女士 裂纹 核桃

女人在剥核桃

[steɪk] [noʊ] . - .
STAKE NO . 14 .
赌注 不 . - .

第 14 号桩。

['dʒuːnɪpər] ([ˌdʒuːnɪ'piːrəs][ˌskɑː scrawled]) .

Juniper	**(**	**Juniperus**	**scopulorum**	**)**	**.**
杜松	(	刺柏	帚状菌	)	.

杜松（Juniperus scopulorum）。

['sʌmtaɪmz] [ɪ'roʊniəsli] [kɔːld] ['siːdər] .

Sometimes	**erroneously**	**called**	**Cedar**	**.**
有时	错误地	称为	雪松	.

有时被误称为雪松。

[bɑːrk][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][pæd] ['kreidlz] , [meɪk] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd][pɑːt] [rests] .

Bark	**was**	**used**	**to**	**pad**	**cradles**	**,**	**make**	**sandals**	**and**	**pot**	**rests**	**.**
吠	曾是	用过的	到	软垫	摇篮	,	制作	凉鞋	和	锅	休息	.

树皮曾被用来垫婴儿床、制作凉鞋和锅架。

[dɪgɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [reɪks] [fɔːr; fər] ['fɑːrmɪŋ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmənli] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs]

Digging	**sticks**	**and**	**rakes**	**for**	**farming**	**were**	**also**	**commonly**	**made**	**from**	**this**
挖掘	棍子	和	耙子	为了	农业	是	还	通常	制成	从	这

[wʊd] .

wood	**.**
木头	.

人们也常用这种木材制作耕地用的挖掘棒和耙子。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊpi]['indiəns] ([ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [də'rekt][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðiːz]

For	**the**	**Hopi**	**Indians**	**(**	**among**	**whom**	**the**	**nearest**	**direct**	**descendants**	**of**	**these**
为了	这	霍皮族	印度人	(	之中	谁	这	最近的	直接的	后代	的	这些

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]) [ðɪs] [plænt][hæz; həz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'dɪsɪnl] [ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl]

people	**will**	**be**	**found**	**)**	**this**	**plant**	**has**	**many**	**interesting**	**medicinal**	**and**	**ceremonial**
人们	将要	是	成立	)	这	植物	有	许多	有趣的	药用	和	仪式

['juːzɪz] .

uses	**.**
用途	.

对于霍皮印第安人（这些人的直系后裔就在他们当中）来说，这种植物有很多有趣的药用和仪式用途。

[ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːtn] ['sperɪŋli] [baɪ]['ɔːlmoʊst][ɔːl]

The	**berries**	**are**	**also**	**used**	**as**	**medicine**	**and**	**are**	**eaten**	**sparingly**	**by**	**almost**	**all**
这	浆果	是	还	用过的	作为	药品	和	是	吃	少量地	经过	几乎	全部

[kaɪndz][ʌv; əv]['waɪldlaɪf] .

kinds	**of**	**wildlife**	**.**
种类	的	野生动物	.

这些浆果也可用作药物，几乎所有种类的野生动物都会少量食用。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər]['fjuːəl] .

The	**wood**	**is**	**good**	**for**	**fuel**	**.**
这	木头	是	好的	为了	燃料	.

这种木材是很好的燃料。

[ðə; ði] [treɪl] [liːdz] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] — [pliːz] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step]

THE	**TRAIL**	**LEADS**	**UPWARD**	**FROM**	**THIS**	**POINT**	**—**	**PLEASE**	**WATCH**	**YOUR**	**STEP**
这	踪迹	线索	向上	从	这	观点	—	请	手表	你的	步

从这里开始，小路向上延伸——请注意脚下

[steɪk] [noʊ] . - .

STAKE	**NO**	**.**	**15**	**.**
赌注	不	.	-	.

第 15 号桩。

['frɪmɑːnt] ['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri][ɔːr] - (['bəːbəris] -) .

Fremont	**Barberry**	**or**	**Hollygrape**	**(**	**Berberis**	**fremonti**	**)**	**.**
弗里蒙特	小檗碱	或者	-	(	小檗	-	)	.

弗里蒙特小檗或冬青葡萄（Berberis fremonti）。

[ðɪs] [plænt][ɪz]['vælju:d][baɪ][ðə; ði]['hoʊpi][fɔ:r; fər] [tu:lz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

This	plant	is	valued	by	the	Hopi	for	tools	of	various	kinds	.
这	植物	是	有价值的	经过	这	霍皮族	为了	工具	的	各种各样的	种类	.

霍皮人珍视这种植物，因为它可以用来制作各种工具。

[ɪts] [wʊd] [ɪz] ['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [meɪks] ['eksələnt] ['æroʊ] [ʃɑ:fts] , ['spɪndlz] [ænd; ənd] ['bætənz] .

Its	wood	is	very	strong	and	makes	excellent	arrow	shafts	,	Spindles	and	battens	.
它是	木头	是	非常	强的	和	制作	出色的	箭	轴	,	纺锤	和	木条	.

它的木材非常坚硬，是制作箭杆、纺锤和木条的绝佳材料。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['jeloʊ] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [daɪ] .

It	is	yellow	in	color	and	it	makes	a	dye	.
它	是	黄色的	在	颜色	和	它	制作	一个	染料	.

它的颜色是黄色的，可以制成染料。

[mə'dɪsənəli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:təˌlaɪzd][fɔ:r; fər] ['hi:lɪŋ] [gʌmz] .

Medicinally	it	is	utilized	for	healing	gums	.
药用方面	它	是	利用	为了	康复	牙龈	.

在医学上，它被用于治疗牙龈疾病。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [gʊd] ['wɪntər] [braʊz] [fɔ:r; fər] [dɪr] .

It	is	also	good	winter	browse	for	deer	.
它	是	还	好的	冬天	浏览	为了	鹿	.

它也是鹿群冬季很好的食物来源。

[steɪk] [noʊ] . - .

STAKE	NO	.	16	.
赌注	不	.	-	.

第 16 号桩。

[ˌærɪ'zoʊnə] ['wɔ:lnʌt] (['dʒu:glæ(u)nz]['meɪdʒər]) .

Arizona	Walnut	(	Juglans	major	)	.
亚利桑那	核桃	(	胡桃	主要的	)	.

亚利桑那胡桃（Juglans major）。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:njumənt][wʌz; wəz] [neɪmd] .

The	species	after	which	the	Monument	was	named	.
这	物种	后	哪个	这	纪念碑	曾是	命名	.

该纪念碑以该物种命名。

[ðə; ði] [smɔ:l] , [θɪk] [ʃeld] [nʌts] [ɑ:r; ər] ['i:tn] [baɪ]['indiəns][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

The	small	,	thick	shelled	nuts	are	eaten	by	Indians	of	New	Mexico	and
这	小的	,	厚的	带壳	坚果	是	吃	经过	印度人	的	新的	墨西哥	和

['prɑ:bəbli][ˌærɪ'zoʊnə] .

probably	Arizona	.
大概	亚利桑那	.

这种小而厚壳的坚果是新墨西哥州印第安人以及可能还有亚利桑那州印第安人的食物。

[ə; eɪ] ['ferli] [rer] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

A	fairly	rare	tree	in	the	Southwest	.
一个	相当	稀有的	树	在	这	西南	.

西南地区相当罕见的树种。

[ðɪs] [tri:] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪlvər] [tæg][taɪd][tu:; tə]

This	tree	is	directly	below	you	and	identified	by	the	SILVER	TAG	tied	to
这	树	是	直接地	以下	你	和	已识别	经过	这	银	标签	系	到

[ðə; ði] [bræntʃ] .

the	branch	.
这	分支	.

这棵树就在你正下方，树枝上系着一个银色标签，可以识别它。

['maʊnt(ə)n] [mə'hɑ:gəni]
Mountain **Mahogany**
山 桃花心木

山地桃花心木

[steɪk] [noʊ] . - .
STAKE **NO** **.** **17** **.**
赌注 不 . - .

第 17 号桩。

['maʊnt(ə)n] [mə'hɑ:gəni] (- -) .
Mountain **Mahogany** **(** **Cercocarpus** **eximus** **)** **.**
山 桃花心木 (- -) .

山地桃花心木（Cercocarpus eximus）。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz]['ju:tə,laɪzd][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [sʌtʃ] [æz; əz]
The **wood** **of** **this** **plant** **was** **utilized** **for** **various** **implements** **such** **as**
这 木头 的 这 植物 曾是 利用 为了 各种各样的 实施 这样的 作为
[kɔmz] [ænd; ənd] ['bætənz] [fɔ:r; fər] ['wi:vɪŋ] .
combs **and** **battens** **for** **weaving** **.**
梳子 和 木条 为了 编织 .

这种植物的木材可用于制作各种工具，例如梳子和织布用的木条。

[ɪts][draɪ] [wʊd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t]['faɪər][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [smoʊk] .
Its **dry** **wood** **makes** **a** **very** **hot** **fire** **with** **little** **smoke** **.**
它是 干燥 木头 制作 一个 非常 热的 火 和 小的 抽烟 .

它的干木燃烧时能产生非常旺盛的火焰，而且几乎不冒烟。

[ə; eɪ] [dɪ'kɑ:kʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['dʒu:nɪpər] ashes9
A **decoction** **of** **the** **roots** **of** **this** **plant** **when** **mixed** **with** **Juniper** **ashes9**
一个 汤 的 这 根 的 这 植物 什么时候 混合 和 杜松 ashes9

将这种植物的根与杜松灰混合煎煮后，可制成9种不同的药材。

[ænd; ənd] ['paʊdərd] [bɑ:rk][ʌv; əv]['ɔ:ldər] [meɪks] [ə; eɪ] [red] [daɪ] ['kɑ:mənli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [daɪɪŋ]
and **powdered** **bark** **of** **Alder** **makes** **a** **red** **dye** **commonly** **used** **for** **dyeing**
和 粉末状 吠 的 桤木 制作 一个 红色的 染料 通常 用过的 为了 染色
['leðər] ;
leather **;**
皮革 ;

桤木树皮粉末可制成红色染料，常用于皮革染色；

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['mɑ:kəsɪn] ['ʌpəz] .
for **example** **,** **moccasin** **uppers** **.**
为了 例子 , 鹿皮鞋 上衣 .

例如，莫卡辛鞋鞋面。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][mju'zi:əm][frʌm; frəm] [steɪk] [noʊ] . -
Looking **Up** **at** **Museum** **from** **Stake** **No** **.** **18**
寻找 向上 在 博物馆 从 赌注 不 . -

从18号木桩上仰望博物馆

[dəunt][bi:; bi][ə; eɪ] ['lɪtər,bʌg] !
Don't **Be** **a** **Litterbug** **!**
不 是 一个 乱扔垃圾的人 !

不要乱扔垃圾!

[steɪk] [noʊ] . - .
STAKE **NO** **.** **18** **.**
赌注 不 . - .

第 18 号桩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] [ə'sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][ænd; ənd][jʊr; jər]

You	are	now	about	to	begin	your	ascent	back	to	the	museum	and	your
你	是	现在	关于	到	开始	你的	上升	后退	到	这	博物馆	和	你的

[kɑːr] .

car	.
车	.

您现在即将开始返回博物馆和您的汽车的上坡路。

[wiː; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [rest] [ə'waɪl] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .

We	suggest	that	you	rest	awhile	and	enjoy	the	scenery	.
我们	建议	那	你	休息	一会儿	和	享受	这	风景	.

我们建议您休息片刻，欣赏一下风景。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd][stɑːp][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rest] .

Take	it	easy	and	stop	for	an	occasional	rest	.
拿	它	简单的	和	停止	为了	一个	偶然	休息	.

放轻松点，偶尔停下来休息一下。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mju'ziːəm][ænd; ənd][dʒʌdʒ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

From	this	point	you	can	see	the	museum	and	judge	the	amount	of
从	这	观点	你	能	看	这	博物馆	和	法官	这	数量	的

['efərt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spend] .

effort	you	will	have	to	expend	.
努力	你	将要	有	到	花费	.

从这里你可以看到博物馆，并判断你需要付出多少努力。

[wiː; wi] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər]['vɪzɪt][ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]

We	sincerely	hope	that	you	have	enjoyed	your	visit	and	hope	that	you	will
我们	真挚地	希望	那	你	有	享受	你的	访问	和	希望	那	你	将要

[kʌm] [ə'gen] — [suːn] .

COME	AGAIN	—	SOON	.
来	再次	—	很快	.

我们衷心希望您此次参观愉快，并希望您能尽快再次光临。

['dʒen(ə)rəl]

GENERAL
一般的

一般的

['wɔːlnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['wɔːlnʌt] [triːz] [faʊnd]

Walnut	Canyon	National	Monument	takes	its	name	from	the	Black	Walnut	trees	found
核桃	峡谷	国家的	纪念碑	需要	它是	姓名	从	这	黑色的	核桃	树木	成立

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

at	the	bottom	of	the	canyon	.
在	这	底部	的	这	峡谷	.

核桃峡谷国家纪念碑得名于峡谷底部生长的黑核桃树。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [sɪks] , - [fiːt] .

It	is	unusual	to	find	them	at	an	elevation	of	nearly	6	,	700	feet	.
它	是	异常	到	寻找	他们	在	一个	海拔	的	几乎	6	,	-	脚	.

在海拔近 6700 英尺的地方发现它们实属罕见。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wudrəu]

The	National	Monument	was	established	by	proclamation	of	President	Woodrow
这	国家的	纪念碑	曾是	已确立的	经过	公告	的	总统	伍德罗

['wɪlsn] [ɑːn][noʊ'vembər] - ,

Wilson	on	November	30	,
威尔逊	在	十一月	-	,

国家纪念碑是伍德罗·威尔逊总统于11月30日颁布公告设立的。

- , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [klɪf] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['piːp(ə)l] .

1915	,	to	protect	the	ancient	cliff	dwellings	of	a	vanished	people	.
-	,	到	保护	这	古老的	悬崖	住宅	的	一个	消失了	人们	.

1915年，为了保护一个已消失民族的古老崖居。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ,

These	remains	are	of	great	educational	,	ethnological	,
这些	遗迹	是	的	伟大的	教育	,	民族学	,

这些遗迹具有重要的教育、民族学价值，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

and	other	scientific	interest	and	it	is	the	purpose	of	the	National	Park
和	其他	科学	兴趣	和	它	是	这	目的	的	这	国家的	公园

['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .

Service	to	preserve	them	as	near	as	possible	in	their	original	state	.
服务	到	保存	他们	作为	靠近	作为	可能的	在	他们的	原来的	状态	.

以及其他科学价值，国家公园管理局的宗旨是尽可能地将它们保存在原貌之中。

[smɔːl] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['fɔːlən] [wɔːlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd]

Small	sections	of	fallen	walls	have	been	repaired	and	some	of	the	mud
小的	部分	的	倒下	墙壁	有	到过	已修复	和	一些	的	这	泥

['plæstər][ɔːr]['mɔːrtər] [rɪ'pleɪst] ,

plaster	or	mortar	replaced	,
石膏	或者	砂浆	替换	,

小段倒塌的墙体已经修复，部分泥灰或砂浆也已更换。

[bʌt; bət][noʊ] [ruːm] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [rɪ'per] .

but	no	room	is	more	than	10	per	cent	repaired	.
但	不	房间	是	更多的	比	-	每	中心	已修复	.

但是没有一个房间的修缮程度超过10%。

[ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd][ɪn] - [dʒeɪmz] ['stiːvnsn]

The	cliff	dwellings	were	discovered	by	pioneers	and	in	1883	James	Stevenson
这	悬崖	住宅	是	发现	经过	先驱者	和	在	-	詹姆斯	史蒂文森

['vɪzɪtɪd] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

visited	Walnut	Canyon	for	the	Smithsonian	Institution	.
到访	核桃	峡谷	为了	这	史密森尼	机构	.

悬崖上的居所被先驱者们发现了，1883 年，詹姆斯·史蒂文森代表史密森学会参观了核桃峡谷。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][meɪn] [roʊd][frʌm; frəm] ['flægstæf] [tuː; tə]['winzləu] , [naʊ] ['haɪweɪ] - ,

For	many	years	the	main	road	from	Flagstaff	to	Winslow	,	now	Highway	66	,
为了	许多	年	这	主要的	路	从	弗拉格斯塔夫	到	温斯洛	,	现在	公路	-	,

多年来，从弗拉格斯塔夫到温斯洛的主要道路，现在的66号公路，

[ræn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] [ænd; ənd] [brɔːt] ['nuːmərəs] visitors10

ran	within	a	few	rods	of	Walnut	Canyon	and	brought	numerous	visitors10
跑	之内	一个	很少	杆	的	核桃	峡谷	和	带来	很多的	visitors10

距离核桃峡谷仅几杆之遥，吸引了众多游客[10]

['iːv(ə)n][ɪn] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [deɪz] .

even	in	horse	and	buggy	days	.
甚至	在	马	和	有缺陷的	天	.

即使在马车时代也是如此。

[prə'mɪskjuəs] [dɪgɪŋ] [ɪn]['ɪndiən]['ruːɪnz] , “ [pɑːt] ['hʌntɪŋ] , ” [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['pɑːpjələr]['pæstaɪm] ,

Promiscuous	digging	in	Indian	ruins	,	“	pot	hunting	,	”	was	then	a	popular	pastime	,
淫乱	挖掘	在	印度	废墟	,	“	锅	打猎	,	”	曾是	然后	一个	受欢迎的	消遣	,

在印度遗址中随意挖掘，也就是所谓的“寻宝”，在当时是一种很流行的消遣方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['θɔ:tləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:]

and	the	remains	of	Walnut	Canyon	suffered	from	thoughtless	individuals	who
和	这	遗迹	的	核桃	峡谷	遭受	从	轻率	个人	WHO

[wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] ['relɪks] .

were	seeking	relics	.
是	寻求	遗物	.

而胡桃峡谷的遗迹则遭到了一些不顾后果地寻找文物的人的破坏。

[ɪn] - ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hærəld][es] . ['koʊltən] , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn]

In	1921	Dr	.	Harold	S	.	Colton	,	director	of	the	Museum	of	Northern
在	-	博士	.	哈罗德	S	.	科尔顿	,	导演	的	这	博物馆	的	北方

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	,
亚利桑那	,

1921年，北亚利桑那博物馆馆长哈罗德·S·科尔顿博士

[meɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɪn] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd] - [saɪts] ,

made	a	survey	of	the	cliff	dwellings	in	Walnut	Canyon	and	located	120	sites	,
制成	一个	民意调查	的	这	悬崖	住宅	在	核桃	峡谷	和	位于	-	网站	,

对核桃峡谷的崖居遗址进行了调查，发现了120处遗址。

[wɪtʃ] [ɪn'klu:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ru:mz; rʊmz] .

which	include	more	than	400	rooms	.
哪个	包括	更多的	比	-	房间	.

其中包括400多间客房。

[pər'hæps][nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər]['ɑ:kjupaɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bʌt; bət] [kən'sɜ:rvətɪv]

Perhaps	not	all	the	rooms	were	occupied	at	the	same	time	but	conservative
也许	不是	全部	这	房间	是	占领	在	这	相同的	时间	但	保守的

['estiməts] [pleɪs] [ðə; ði]['mæksɪməm][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][æt; ət] - [tu:; tə] - ['indiəns] .

estimates	place	the	maximum	population	at	500	to	600	Indians	.
估算	地方	这	最大限度	人口	在	-	到	-	印度人	.

或许并非所有房间都同时有人居住，但保守估计，最多时有 500 至 600 名印度人居住在那里。

[waɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [lɪvd] [ɪn] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən]

WHY	THE	INDIANS	LIVED	IN	WALNUT	CANYON
为什么	这	印度人	居住地	在	核桃	峡谷

印第安人为何居住在核桃峡谷

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [stri:m] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] [wen] [ðə; ði]

It	is	believed	that	a	permanent	stream	was	found	in	Walnut	Canyon	when	the
它	是	相信	那	一个	永恒的	溪流	曾是	成立	在	核桃	峡谷	什么时候	这

['indiəns] [bɪlt] [ðer; ðər]['hoʊmz] .

Indians	built	their	homes	.
印度人	建造	他们的	房屋	.

据信，印第安人在胡桃峡谷建造家园时，那里有一条常年溪流。

['wɔ:lnʌt] ['kænjən] [ɪz] [ə'baʊt] - [fi:t] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [lɪvd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [daʊn]

Walnut	Canyon	is	about	400	feet	deep	and	the	Indians	lived	about	half	way	down
核桃	峡谷	是	关于	-	脚	深的	和	这	印度人	居住地	关于	一半	方式	向下

[ðə; ði][saɪd] .

the	side	.
这	边	.

核桃峡谷深约 400 英尺，印第安人居住在峡谷中部。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['ɑ:rdʒuəs] ['klaɪmɪŋ] [wen'evər] [ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] , [tu:; tə]

This	required	a	lot	of	arduous	climbing	whenever	they	went	for	water	,	to
这	必需的	一个	很多	的	艰巨	攀登	每当	他们	去	为了	水	,	到

['gæðər] ['faɪər] [wʊd] ,

gather	fire	wood	,
收集	火	木头	,

这意味着每当他们去取水、收集柴火时，都需要进行大量的艰苦攀爬。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːldz] , [ɔːr][tuː; tə] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] [niːdz] .

to	cultivate	the	fields	,	or	to	meet	any	of	their	daily	needs	.
到	培育	这	字段	,	或者	到	见面	任何	的	他们的	日常的	需求	.

耕种田地，或满足他们的日常所需。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] - [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊmˌsaɪt][ɪn][ðə; ði]['kænjən][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd]

It	appears	that	the	Indians	'	choice	of	a	homesite	in	the	canyon	was	guided
它	出现	那	这	印度人	-	选择	的	一个	宅基地	在	这	峡谷	曾是	引导

['meɪnli] [baɪ] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['nætʃ(ə)rəl] [keivz] ,

mainly	by	where	they	found	natural	caves	,
主要	经过	在哪里	他们	成立	自然的	洞穴	,

看来印第安人在峡谷中选择定居地点主要是根据他们发现天然洞穴的位置来决定的。

[wɪtʃ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði]['indiəns][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən]

which	might	explain	why	the	Indians	selected	this	particular	part	of	the	canyon
哪个	可能	解释	为什么	这	印度人	已选	这	特别的	部分	的	这	峡谷

['ræðər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][spɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

rather	than	some	spot	a	few	miles	up	or	down	the	stream	.
相当	比	一些	点	一个	很少	英里	向上或者		向下	这	溪流	.

这或许可以解释为什么印第安人选择峡谷的这一特定部分，而不是溪流上下游几英里处的某个地方。

[hɪr] , [tuː] ,

Here	,	too	,
这里	,	也	,

这里也是如此，

[ðə; ði] [meɪn] ['kænjən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['entərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['kænjən] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][frʌm; frəm]

the	main	canyon	could	be	entered	from	a	side	canyon	leading	in	from
这	主要的	峡谷	可以	是	进入	从	一个	边	峡谷	领导	在	从

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['præktɪkli] [ɑːn][ðə; ði]['levə)l] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

the	north	and	emerging	practically	on	the	level	where	most	of	the	cliff
这	北	和	新兴	几乎	在	这	等级	在哪里	最多	的	这	悬崖

[d'welɪŋz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

dwellings	are	found	.
住宅	是	成立	.

可以从北面的一条支流峡谷进入主峡谷，这条支流峡谷的出口几乎与大多数崖居所在的水平面齐平。

[pər'hæps][ðə; ði]['indiəns][fɜːrst] [tʃoʊz] [ðə; ði] [keivz] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][moʊst] ['sʌnlaɪt] [ɪn]['wɪntər] ,

Perhaps	the	Indians	first	chose	the	caves	which	received	the	most	sunlight	in	winter	,
也许	这	印度人	第一的	选择	这	洞穴	哪个	已收到	这	最多	阳光	在	冬天	,

或许印第安人最初选择的是在冬季能获得最多阳光的洞穴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [geɪnd] .

because	of	the	warmth	that	was	gained	.
因为	的	这	温暖	那	曾是	获得	.

因为获得了温暖。

[æz; əz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [gruː] ,

As	the	settlement	grew	,
作为	这	沉降	生长	,

随着定居点的扩大，

[sʌm; səm] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [keivz] [wɪtʃ]

some	families	were	obliged	to	live	in	the	less	desirable	caves	which
一些	家庭	是	有义务	到	居住	在	这	较少的	理想	洞穴	哪个

[rɪ'meɪnd] ['ʃeɪdɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][koʊld] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

remained	shaded	throughout	the	cold	days	of	winter	.
剩余	阴影	自始至终	这	寒冷的	天	的	冬天	.

有些家庭被迫住在条件较差的洞穴里，这些洞穴在寒冷的冬季里始终有阴凉。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðer; ðər]['wɔːtər][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['ʃeltər] [ɪn]['wɔːlnʌt] ['kænjən] ,

Not	only	was	there	water	and	natural	shelter	in	Walnut	Canyon	,
不是	仅有的	曾是	那里	水	和	自然的	庇护所	在	核桃	峡谷	,

核桃峡谷不仅有水源和天然庇护所，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['tɪləb(ə)l][lænd] [nɪr] [ðə; ði]['kænjən][rɪm] [wer] [krɑːps] [wʊd] [məˈtʃʊr]

but	there	was	tillable	land	near	the	canyon	rim	where	crops	would	mature
但	那里	曾是	可耕种	土地	靠近	这	峡谷	轮缘	在哪里	农作物	会	成熟

[wɪˈðaʊt] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] .

without	irrigation	.
没有	灌溉	.

但是峡谷边缘附近有可耕种的土地，即使不灌溉，作物也能成熟。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][əˈbaʊt] - [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːps] [siːn] [frʌm; frəm]

The	average	annual	precipitation	is	about	20	inches	and	the	crops	seen	from
这	平均的	年度的	沉淀	是	关于	-	英寸	和	这	农作物	已见	从

['haɪweɪz] - [ænd; ənd] - [dɪˈpend] [əˈpɑːn] ['reɪnfɔːl] .

Highways	66	and	89	depend	upon	rainfall	.
高速公路	-	和	-	依赖	之上	雨量	.

年平均降水量约为 20 英寸，从 66 号和 89 号公路沿线看到的农作物都依赖于降雨。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…]z] [wɜːr; wər]['fɑːrmɝz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [biːnz] , [skwɑːʃ] ,

The	cliff	dwellers	were	farmers	,	as	shown	by	the	remains	of	beans	,	squash	,
这	悬崖	居民	是	农民	,	作为	所示	经过	这	遗迹	的	豆子	,	壁球	,

从豆类、南瓜等作物的遗迹可以看出，崖居居民是农民。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][kɑːbz] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] .

and	the	corn	cobs	found	in	their	homes	.
和	这	玉米	玉米	成立	在	他们的	房屋	.

以及在他们家中发现的玉米芯。

['sevrəl] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv][bəuθ][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər] [prəˈduːst] .

Several	varieties	of	both	corn	and	beans	were	produced	.
一些	品种	的	两个都	玉米	和	豆子	是	生产	.

玉米和豆类都生产了多个品种。

[klɪf] ['dwelə[…]z]

CLIFF	DWELLERS
悬崖	居民

悬崖居民

[æz; əz] ['fɑːrmɝz]

AS	FARMERS
作为	农民

作为农民

[sɔɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['kænjənz] [rɪm][ɪz] [tuː] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['rɑːki] [tuː; tə] [prəˈduːs] [gʊd] [krɑːps] ,

Soil	near	the	canyon's	rim	is	too	shallow	and	rocky	to	produce	good	crops	,
土壤	靠近	这	峡谷的	轮缘	是	也	浅的	和	岩石	到	生产	好的	农作物	,

峡谷边缘附近的土壤太浅且多石，不适宜种植优质作物。

[bʌt; bət][baɪ] ['trævlɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

but	by	traveling	two	or	three	miles	to	the	north	,
但	经过	旅行	二	或者	三	英里	到	这	北	,

但向北走两三英里，

[lænd][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] [sɔɪl][ɪz] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] ['mɔɪstʃər] .

land	could	be	found	where	the	soil	is	deep	enough	to	retain	moisture	.
土地	可以	是	成立	在哪里	这	土壤	是	深的	足够的	到	保持	水分	.

在土壤足够深厚、能够保持水分的地方可以找到土地。

[hɪr] [siːdz] [kʊd; kəd][biː; bi][plaːntid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaːpənd] [stɪk] [ænd; ənd] [tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Here	seeds	could	be	planted	with	a	sharpened	stick	and	tended	with	a
这里	种子	可以	是	已种植	和	一个	锋利	戳	和	倾向于	和	一个

[stoʊn] [hoʊ] .

stone	hoe	.
石头	锄	.

在这里，人们可以用削尖的木棍播种，用石锄照料作物。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [klɪf] ['dweləɾz] [hæd; həd] ['sʌmər] [kæmps] [nɪr] [ðiːz] [fiːldz] [wer] [dɑːrk] - [aɪd]

No	doubt	the	cliff	dwellers	had	summer	camps	near	these	fields	where	dark	-	eyed
不	怀疑	这	悬崖	居民	有	夏天	营地	靠近	这些	字段	在哪里	黑暗的	-	眼睛

['wɔtʃəz] [meɪn'teɪnd] ['kɑːnstənt]['vɪdʒɪl][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['skwirəlz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]

watchers	maintained	constant	vigil	to	keep	away	birds	and	squirrels	seeking	to
观察者	维持	持续的	守夜	到	保持	离开	鸟类	和	松鼠	寻求	到

[dɪg][ʌp][ðə; ði] [siːdz] ,

dig	up	the	seeds	,
挖	向上	这	种子	,

毫无疑问，崖居居民在这些田地附近设有夏季营地，黑眼睛的守卫者会不断巡逻，以驱赶前来挖种子的鸟类和松鼠。

[ænd; ənd]['leɪtər] , [ðə; ði] [dɪr] , ['ræbəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['tendər]

and	later	,	the	deer	,	rabbits	and	other	animals	that	came	to	eat	the	tender
和	之后	,	这	鹿	,	兔子	和	其他	动物	那	来了	到	吃	这	投标

[plænts] .

plants	.
植物	.

后来，鹿、兔子和其他动物也来吃这些嫩芽。

[wʌt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [reɪz] [krɑːps] [wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [stiːl]

What	a	struggle	it	must	have	been	to	raise	crops	without	benefit	of	steel
什么	一个	斗争	它	必须	有	到过	到	增加	农作物	没有	益处	的	钢

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

在没有钢铁工具的情况下种植庄稼该是多么艰难啊！

[fensiz] , [ɪn'sektɪsaɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] [naʊ] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] . -

fences	,	insecticides	,	and	other	advantages	now	considered	necessary	.	11
栅栏	,	杀虫剂	,	和	其他	优势	现在	经过考虑的	必要的	.	-

围栏、杀虫剂和其他优势现在被认为是必要的。11

[ðə; ði]['indiəns] ['fɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['lɪmɪt][ʌv; əv] [ˌelə'veɪʃənz] [wer] [kɔːrn] , [biːnz] ,

The	Indians	farmed	at	the	upper	limit	of	elevations	where	corn	,	beans	,
这	印度人	农场	在	这	上	限制	的	海拔	在哪里	玉米	,	豆子	,

印第安人在海拔较高的地区耕作，种植玉米、豆类等作物。

[ænd; ənd] [skwɑːʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['groʊɪŋ]

and	squash	may	be	expected	to	mature	,	because	of	the	short	growing
和	壁球	可能	是	预期的	到	成熟	,	因为	的	这	短的	生长

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

由于生长季节短，南瓜预计会很快成熟。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [deɪz] .

which	is	usually	not	more	than	115	days	.
哪个	是	通常	不是	更多的	比	-	天	.

通常不超过115天。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['weðər] ['bjʊroʊ] ,

Since	they	had	no	Weather	Bureau	,
自从	他们	有	不	天气	局	,

由于他们没有气象局，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [laɪk] ['sɜ:rt(ə)n] ['i:stərn] ['indiəns] [hu:] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]
they **may** **have** **observed** **the** **vegetation** **like** **certain** **eastern** **Indians** **who** **watched** **the**
他们 可能 有 观察到 这 植被 喜欢 肯定 东 印度人 WHO 观看 这
[oʊks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜ:rst] [li:vz] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [red] ['skwɜ:rəlz] [fʊt] ,
oaks **until** **the** **first** **leaves** **were** **as** **large** **as** **a** **Red** **Squirrel's** **foot** **,**
橡树 直到 这 第一的 树叶 是 作为 大的 作为 一个 红色的 松鼠的 脚 ,

他们可能像某些东部印第安人一样观察植被，这些印第安人会观察橡树，直到第一片叶子长到红松鼠的脚那么大。

[wen] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [plænt] [ðer; ðər] [kɔ:rn] .
when **they** **knew** **it** **was** **time** **to** **plant** **their** **corn** **.**
什么时候 他们 知道 它 曾是 时间 到 植物 他们的 玉米 .

他们知道该种玉米的时候到了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'si:zənl] [frɔsts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] ['ɔ:gəst]
However **,** **there** **must** **have** **been** **unseasonal** **frosts** **such** **as** **occurred** **on** **August**
然而 , 那里 必须 有 到过 反常的 霜冻 这样的 作为 发生 在 八月
- ,
15 **,**
- ,

然而，肯定出现了像8月15日那样的反常霜冻。

- , [wen] ['prez(ə)nt] [deɪ] ['fɑ:rmɚz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [faʊnd] [ðer; ðər] [krɑ:ps] [sɪ'vɪrli] ['dæmɪdʒd] [ɔ:r]
1949 **,** **when** **present** **day** **farmers** **in** **this** **vicinity** **found** **their** **crops** **severely** **damaged** **or**
- , 什么时候 展示 天 农民 在 这 附近 成立 他们的 农作物 严重 损坏的 或者
[kəm'pli:tli] ['ru:ɪnd] .
completely **ruined** **.**
完全地 毁坏 .

1949年，如今这附近的农民发现他们的庄稼严重受损或完全毁坏。

[ðen] [ɪz] [wen] [ðə; ði] ['indiəns] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [si:d] [fɔ:r; fər] [nekst] ['jɪrz]
Then **is** **when** **the** **Indians** **needed** **a** **reserve** **supply** **of** **seed** **for** **next** **year's**
然后 是 什么时候 这 印度人 需要 一个 预订 供应 的 种子 为了 下一个 年
['plæntɪŋ] .
planting **.**
种植 .

那时印第安人就需要储备种子，以备来年播种。

['sʌnflaʊər] [si:dz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [d'welɪŋz] ,
Sunflower **seeds** **were** **also** **found** **in** **the** **dwellings** **,**
向日葵 种子 是 还 成立 在 这 住宅 ,

在这些住所中还发现了葵花籽。

[bʌt; bət] ['weðər] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔ:r] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [waɪld] [və'raɪətiz] [stɪl] [ə'bʌndənt]
but **whether** **these** **were** **cultivated** **or** **gathered** **from** **wild** **varieties** **still** **abundant**
但 无论 这些 是 栽培 或者 聚集 从 荒野 品种 仍然 丰富
[ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ɪz] [nɑ:t] [noʊn] .
in **this** **vicinity** **is** **not** **known** **.**
在 这 附近 是 不是 已知 .

但这些是人工栽培的，还是从附近地区仍然很丰富的野生品种中采集的，目前尚不得而知。

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ['dwɛlərz] ['fɑ:rmɪŋ] [æk'tɪvətiz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'proʊtʃt] [baɪ]
An **understanding** **of** **the** **cliff** **dweller's** **farming** **activities** **may** **be** **approached** **by**
一个 理解 的 这 悬崖 居民的 农业 活动 可能 是 接近 经过
['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpi] ['indiəns] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]
studying **the** **Hopi** **Indians** **who** **live** **on** **a** **reservation** **about** **70** **miles** **north** **of**
学习 这 霍皮族 印度人 WHO 居住 在 一个 预订 关于 - 英里 北 的
['winzləu] ,
Winslow **,**
温斯洛 ,

要想了解崖居者的耕作活动，可以研究居住在温斯洛以北约 70 英里保留地的霍皮印第安人。

[ˌærɪ'zoʊnə] .
Arizona **.**
亚利桑那 .

亚利桑那。

[moʊst] ['fæməliz] [hæv; həv][ə; eɪ][fɑːrm][ɔːr] ['gɑːrdn] [plɑːt] [wer] [kɔːrn] , [biːnz] ,
Most **families** **have** **a** **farm** **or** **garden** **plot** **where** **corn** **,** **beans** **,**
最多 家庭 有 一个 农场 或者 花园 阴谋 在哪里 玉米 , 豆子 ,

大多数家庭都有一块农田或菜园，种植玉米、豆类等作物。

[ænd; ənd] [skwɑːʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][krɑːps] .
and **squash** **are** **still** **the** **principal** **crops** **.**
和 壁球 是 仍然 这 主要的 农作物 .

南瓜仍然是主要农作物。

[æt; ət][ˌhoʊtə'vɪlə][sʌm; səm] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['terəst] ['hɪlsaɪd] ,
At **Hotevilla** **some** **gardens** **are** **found** **on** **a** **terraced** **hillside** **,**
在 霍特维拉 一些 花园 是 成立 在 一个 梯田 山坡 ,

霍特维拉酒店的一些花园建在梯田式山坡上。

[iːtʃ] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['mɔɪstʃər] ,
each **garden** **with** **an** **embankment** **around** **it** **to** **retain** **moisture** **,**
每个 花园 和 一个 堤 大约 它 到 保持 水分 ,

每个花园周围都有堤岸以保持水分，

[ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['pætərn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːfl] [wen] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
and **producing** **a** **pattern** **resembling** **a** **waffle** **when** **seen** **from** **above** **.**
和 生产 一个 图案 类似 一个 胡扯 什么时候 已见 从 多于 .

从上方看，会形成类似华夫饼的图案。

[sʌm; səm]['hoʊpi]['træv(ə)l] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] [ɑːn] [fʊt] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [fiːldz]
Some **Hopis** **travel** **four** **or** **five** **miles** **on** **foot** **each** **day** **to** **cultivate** **their** **fields**
一些 霍皮斯 旅行 四 或者 五 英里 在 脚 每个 天 到 培育 他们的 字段
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
and **return** **home** **with** **the** **setting** **sun** **.**
和 返回 家 和 这 环境 太阳 .

有些霍皮人每天步行四五英里去耕种田地，然后伴着日落回家。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz]
THE **CLIFF** **DWELLERS**
这 悬崖 居民

悬崖居民

[æz; əz] ['gæðərər]
AS **GATHERERS**
作为 采集者

作为收集者

[waɪld] [fruːts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərd] [baɪ][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ɪn'kluːd] [greɪps] [ænd; ənd]
Wild **fruits** **which** **could** **be** **gathered** **by** **the** **cliff** **dwellers** **include** **Grapes** **and**
荒野 水果 哪个 可以 是 聚集 经过 这 悬崖 居民 包括 葡萄 和
['eldərberi] ,
Elderberries **,**
接骨木浆果 ,

崖居居民可以采集的野生水果包括葡萄和接骨木果。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .
both **of** **which** **are** **found** **in** **the** **canyon** **.**
两个都 的 哪个 是 成立 在 这 峡谷 .

这两种生物都位于峡谷中。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][waɪld][pə'teɪtoʊ] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd][ɪn][ðə; ði]['kænjən] ['bɑ:təm] .

There	is	also	a	Wild	Potato	sometimes	found	in	the	canyon	bottom	.
那里	是	还	一个	荒野	土豆	有时	成立	在	这	峡谷	底部	.

峡谷底部有时还能发现野生马铃薯。

[ðə; ði][t'ju:bəz][ɑ:r; ər] [smɔ:l] , ['seldəm] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [smɔ:l] ['tʃeri:z] .

The	tubers	are	small	,	seldom	as	large	as	small	cherries	.
这	块茎	是	小的	,	很少	作为	大的	作为	小的	樱桃	.

块茎很小，很少像小樱桃那么大。

[pər'hæps] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['si:zənɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['hoʊpi] ['kʌstəm]

Perhaps	these	were	eaten	with	a	seasoning	of	clay	,	as	is	the	Hopi	custom
也许	这些	是	吃	和	一个	调料	的	黏土	,	作为	是	这	霍皮族	风俗

[ʌv; əv] [tə'deɪ] .

of	today	.
的	今天	.

也许人们会像今天的霍皮族人那样，用黏土作为调味料来食用这些食物。

[ði:z] ['indiəns][ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ]['sɔ:lti] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd]

These	Indians	are	known	to	eat	a	salty	clay	with	the	Wild	Potato	and
这些	印度人	是	已知	到	吃	一个	咸	黏土	和	这	荒野	土豆	和

[ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv]['laɪsiəm] .

the	berries	of	Lycium	.
这	浆果	的	枸杞	.

据说这些印第安人会将咸粘土与野生马铃薯和枸杞一起食用。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kleɪ] [ˌkauntə'rækts][ðə; ði]['æsɪd] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [meɪk] [ðə; ði] [fu:dz] [ɪn'edəb(ə)l]

This	particular	clay	counteracts	the	acid	which	would	otherwise	make	the	foods	inedible
这	特别的	黏土	抵消	这	酸	哪个	会	否则	制作	这	食物	不可食用

.

:

.

这种特殊的黏土可以中和酸性物质，否则酸性物质会使食物无法食用。

['wɔ:lnʌt] ['kænjən] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['sevrəl] ['ænjuəl] [plænts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔɪld] [ænd; ənd]

Walnut	Canyon	produces	several	annual	plants	which	could	be	boiled	and
核桃	峡谷	产	一些	年度的	植物	哪个	可以	是	煮沸	和

['i:tn] [æz; əz] [gri:nz] .

eaten	as	greens	.
吃	作为	青菜	.

核桃峡谷出产多种一年生植物，可以煮熟后作为蔬菜食用。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [klɪ'oʊmi][ɔːr] [biː] [wiːd] , [læmz] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd] ['mʌstərd] .

These	include	Cleome	or	Bee	Weed	,	Lambs	Quarter	,	and	Mustard	.
这些	包括	克莱奥姆	或者	蜜蜂	杂草	,	羔羊	四分之一	,	和	芥末	.

其中包括白花菜（或称蜜蜂草）、藜和芥菜。

[ðə; ði] [klɪf] ['dweləɾz]

THE	CLIFF	DWELLERS
这	悬崖	居民

悬崖居民

[æz; əz] ['hʌntərz]

AS	HUNTERS
作为	猎人

作为猎人

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [træʃ] [left][baɪ] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts][faɪnd][boʊnz][frʌm; frəm] [dɪr] ,

Among	the	trash	left	by	these	ancient	people	,	archeologists	find	bones	from	Deer	,
之中	这	垃圾	左边	经过	这些	古老的	人们	,	考古学家	寻找	骨头	从	鹿	,

在这些古代居民遗留的垃圾中，考古学家发现了鹿的骨头。

['æntɪloʊp] , ['tɜːrki] , ['ræbəts] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['wɔːtərfaʊl] .

Antelope	**,**	**Turkey**	**,**	**Rabbits**	**,**	**and**	**various**	**waterfowl**	**.**
羚羊	,	火鸡	,	兔子	,	和	各种各样的	水禽	.

羚羊、火鸡、兔子和各种水禽。

['prez(ə)nt] [deɪ] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [dɪr] [ɔːr] ['æntɪloʊp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ]

Present	**day**	**visitors**	**are**	**often**	**delighted**	**to**	**see**	**Deer**	**or**	**Antelope**	**along**	**the**	**approach**
展示	天	访客	是	经常	高兴极了	到	看	鹿	或者	羚羊	沿着	这	方法

[roʊdz] [tuː; tə] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər] [siːn] .

roads	**to**	**Walnut**	**Canyon**	**and**	**occasionally**	**Turkeys**	**are**	**seen**	**.**
道路	到	核桃	峡谷	和	偶尔	火鸡	是	已见	.

如今的游客经常会在通往核桃峡谷的道路上看到鹿或羚羊，偶尔还会看到火鸡，他们对此感到非常高兴。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] [waɪld] ['tɜːkɪz] ,

These	**are**	**native**	**Wild**	**Turkeys**	**,**
这些	是	本国的	荒野	火鸡	,

这些是本地野生火鸡，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ə; eɪ]

which	**in**	**some**	**parts**	**of**	**Arizona**	**are**	**found**	**in**	**sufficient**	**numbers**	**to**	**permit**	**a**
哪个	在	一些	部分	的	亚利桑那	是	成立	在	充足的	数字	到	允许	一个

['lɪmɪtɪd] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] .

limited	**hunting**	**season**	**.**
有限的	打猎	季节	.

在亚利桑那州的某些地区，这种动物的数量足够多，可以进行有限的狩猎季。

['ænɪmlz] [kən'sɪdərd] [gʊd] [fuːd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['indiəns] [ɪn'kluːd] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [wʊlf] , [fɑːks] , [dɔːg] ,

Animals	**considered**	**good**	**food**	**by**	**living**	**Indians**	**include**	**Coyote**	**,**	**Wolf**	**,**	**Fox**	**,**	**Dog**	**,**
动物	经过考虑的	好的	食物	经过	活的	印度人	包括	郊狼	,	狼	,	狐狸	,	狗	,

[waɪld][kæt] ,

Wild	**Cat**	**,**
荒野	猫	,

现今的印第安人认为可食用的动物包括郊狼、狼、狐狸、狗、野猫。

['pɔːrkjupaɪn] , ['biːvər] , ['bædʒər] , ['skwɜːrəl] , ['goʊfər] , [ˌkæŋgə'ruː] [ræt][ænd; ənd] [pæk] [ræt] .

Porcupine	**,**	**Beaver**	**,**	**Badger**	**,**	**Squirrel**	**,**	**Gopher**	**,**	**Kangaroo**	**Rat**	**and**	**Pack**	**Rat**	**.**
豪猪	,	海狸	,	獾	,	松鼠	,	地鼠	,	袋鼠	鼠	和	盒	鼠	.

豪猪、海狸、獾、松鼠、地鼠、袋鼠鼠和鼠类。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][ˌprihɪ'stɔːrɪk] [klɪf] ['dwelə[…]

From	**the**	**available**	**evidence**	**,**	**it**	**appears**	**that**	**the**	**prehistoric**	**cliff**	**dwellers**	**ate**
从	这	可用的	证据	,	它	出现	那	这	史前	悬崖	居民	吃

[ðə; ði] [seɪm] ['ænɪmlz] .

the	**same**	**animals**	**.**
这	相同的	动物	.

从现有证据来看，史前崖居居民似乎食用了相同的动物。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm]

CONSTRUCTION	**OF**	**A**	**HOME**
建造	的	一个	家

房屋建造

[wʌns] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fæməli][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [keɪv] , [ðeɪ] [dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ]

Once	**the**	**Indian**	**family**	**had**	**selected**	**a**	**cave**	**,**	**they**	**did**	**very**	**little**	**to**	**enlarge**
一次	这	印度	家庭	有	已选	一个	洞穴	,	他们	做过	非常	小的	到	放大

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

印度家庭选定一个洞穴后，几乎没有对其进行扩建。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['kævitiz] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd][ɪk'stend] back12

Most	**of**	**the**	**cliff**	**cavities**	**are**	**rather**	**shallow**	**and**	**extend**	**back12**
最多	的	这	悬崖	空腔	是	相当	浅的	和	延长	back12

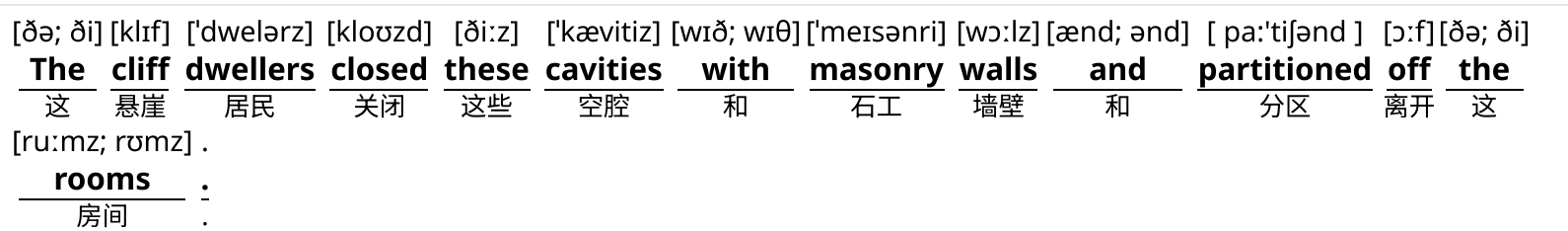
大多数悬崖洞穴都比较浅，向后延伸12

['ɪntu:][ðə; ði] [klɪf] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [tu:; tə] - [fi:t] .

into	**the**	**cliff**	**no**	**more**	**than**	**10**	**to**	**12**	**feet**	**.**
进入	这	悬崖	不	更多的	比	-	到	-	脚	.

深入悬崖不超过 10 到 12 英尺。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…



z] [kloʊzd] [ði:z] ['kævitiz] [wɪð; wɪθ] ['meɪsənri] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [pa:'tiʃənd] [ɔ:f] [ðə; ði]

The	**cliff**	**dwellers**	**closed**	**these**	**cavities**	**with**	**masonry**	**walls**	**and**	**partitioned**	**off**	**the**
这	悬崖	居民	关闭	这些	空腔	和	石工	墙壁	和	分区	离开	这

[ru:mz; rʊmz] .

rooms	**.**
房间	.

崖居居民用砖石墙封闭了这些洞穴，并将房间隔开。

[wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm] [rʌf] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ['gæðərd] [wer'evər] [faʊnd] .

Walls	**were**	**constructed**	**from**	**rough**	**chunks**	**of**	**limestone**	**gathered**	**wherever**	**found**	**.**
墙	是	建造	从	粗糙的	块	的	石灰石	聚集	无论	成立	.

墙壁是用到处捡来的粗糙石灰岩块建造的。

[ə'pærəntli] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['kwɔ:ri:z] .

Apparently	**there**	**were**	**no**	**quarries**	**.**
显然	那里	是	不	采石场	.

显然，这里并没有采石场。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər][leɪd] [ʌp][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪt] ['feɪsɪz] [tɜ:rnd]

The	**stones**	**were**	**laid**	**up**	**to**	**form**	**a**	**double**	**wall**	**with**	**the**	**straight**	**faces**	**turned**
这	石头	是	铺设	向上	到	形式	一个	双倍的	墙	和	这	直的	面孔	转向

[tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['sentər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rʌbl] .

to	**the**	**outside**	**and**	**the**	**center**	**filled**	**with**	**rubble**	**.**
到	这	外部	和	这	中心	已填	和	瓦砾	.

这些石头被堆砌成双层墙，平直的一面朝外，中间填充碎石。

[mʌd] [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][bəuθ]['mɔ:rtər][ænd; ənd]['plæstər] ;

Mud	**was**	**used**	**for**	**both**	**mortar**	**and**	**plaster**	**;**
泥	曾是	用过的	为了	两个都	砂浆	和	石膏	;

泥土既可用于砂浆，也可用于抹灰；

[ɪn][fækt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rtər][ænd; ənd]['plæstər] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [tə'deɪ] [wɜ:r; wər]

in	**fact**	**most**	**of**	**the**	**mortar**	**and**	**plaster**	**seen**	**in**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**today**	**were**
在	事实	最多	的	这	砂浆	和	石膏	已见	在	这	悬崖	住宅	今天	是

[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['bɪldərz] .

produced	**by**	**the**	**Indian**	**builders**	**.**
生产	经过	这	印度	建筑商	.

事实上，如今崖居中使用的大部分砂浆和灰泥都是印度建筑师生产的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['hju:məs][ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['su:təb(ə)l]

Because	**of**	**humus**	**and**	**foreign**	**matter**	**in**	**the**	**soil**	**there**	**is**	**little**	**suitable**
因为	的	腐殖质	和	外国的	事情	在	这	土壤	那里	是	小的	合适的

[mə'tɪriəl] [ɑ:n][ðə; ði]['kænjən] [ledʒ] .

material	**on**	**the**	**canyon**	**ledges**	**.**
材料	在	这	峡谷	壁架	.

由于土壤中含有腐殖质和异物，峡谷岩架上几乎没有合适的材料。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz] [faʊnd] [ə'baʊt] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stri:m] [bed] .

However	**,**	**a**	**layer**	**of**	**clay**	**is**	**found**	**about**	**100**	**feet**	**above**	**the**	**stream**	**bed**	**.**
然而	,	一个	层	的	黏土	是	成立	关于	-	脚	多于	这	溪流	床	.

然而，在河床上方约 100 英尺处发现了一层粘土。

[ðɪs] , [wen] ['pʌlvəraizd][ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [wʊd] [prə'du:s] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]
This , when pulverized and mixed with water , would produce a satisfactory
这 , 什么时候 粉碎的 和 混合 和 水 , 会 生产 一个 令人满意的
['mɔ:rtər][ænd; ənd]['plæstər] .
mortar and plaster .
砂浆 和 石膏 .

这种材料粉碎后与水混合，即可制成令人满意的砂浆和灰泥。

(['æftər]['koʊltən])
(after Colton)
(后 科尔顿)

（科尔顿之后）

[dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] [smoʊk] [hoʊl]
Door of a Cliff Dwelling Showing Smoke Hole
门 的 一个 悬崖 住宅 显示 抽烟 洞

悬崖居所的门上露出烟囱孔

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz] ['veri] [ɪn][saɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [speɪs] [ə'veɪləb(ə)l] ,
The rooms vary in size , according to the amount of space available ,
这 房间 各不相同 在 尺寸 , 根据 到 这 数量 的 空间 可用的 ,

房间大小不一，取决于可用空间的大小。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [skwer] [fi:t] [ʌv; əv] [flɔ:r] [speɪs] .
with an average of about 170 square feet of floor space .
和 一个 平均的 的 关于 - 正方形 脚 的 地面 空间 .

平均建筑面积约为 170 平方英尺。

[ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] [wʌz; wəz][set] [bæk] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] ['ʌndər][ðə; ði] [ledʒ] [soʊ] [ðæt] [reɪn]['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ]
The outer wall was set back far enough under the ledge so that rain water running
这 外 墙 曾是 放 后退 远的 足够的 在下面 这 壁架 所以 那 雨 水 跑步
[daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [wʊd] [drɪp] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔ:l] .
down the cliff would drip outside the wall .
向下 这 悬崖 会 滴 外部 这 墙 .

外墙向内凹陷到岩架下方足够远，这样从悬崖上流下的雨水就会滴到墙外。

[ðə; ði] [flɔ:rz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][hɑ:rd] - [pækt] [kleɪ] [ju:st] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][tu:; tə]
The floors were made from hard - packed clay used in sufficient quantity to
这 楼层 是 制成 从 难的 - 包装 黏土 用过的 在 充足的 数量 到
[prə'du:s] [ə; eɪ] ['ferli] ['lev(ə)l] ['sɜ:rfɪs] .
produce a fairly level surface .
生产 一个 相当 等级 表面 .

地板由压实的粘土制成，用量充足，足以形成相当平整的表面。

[sʌm; səm][ru:mz; rʊmz] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] - [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [θɪn]
Some rooms examined in 1948 were found to have as many as 10 thin
一些 房间 检查 在 - 是 成立 到 有 作为 许多 作为 - 薄的
['leər] ,
layers ,
层 ,

1948年检查的一些房间发现有多达10层薄层。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'si:dɪd] [θri:] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .
none of which exceeded three - eighths of an inch in thickness .
没有任何 的 哪个 超出 三 - 八分之一 的 一个 英寸 在 厚度 .

它们的厚度均不超过八分之三英寸。

[iːtʃ] ['leɪər] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ə'kjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [æʃ] [ænd; ənd]

Each	layer	was	separated	from	the	other	by	accumulations	of	ash	and
每个	层	曾是	分开	从	这	其他	经过	累积	的	灰	和

['haʊshoʊld] [rɪ'fjuːz] .

household	refuse	.
家庭	拒绝	.

每一层之间都因积聚的灰烬和生活垃圾而隔开。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [geɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [nuː] [flɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

The	impression	is	gained	that	it	was	easier	to	lay	a	new	floor	than	it
这	印象	是	获得	那	它	曾是	更轻松	到	躺	一个	新的	地面	比	它

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [swiːp] .

was	to	sweep	.
曾是	到	扫	.

人们会觉得铺新地板比扫地容易得多。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [frʌnt] ,

The	back	of	the	cave	was	sometimes	higher	than	the	front	,
这	后退	的	这	洞穴	曾是	有时	更高	比	这	正面	,

洞穴后部有时比前部高，

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [wʌz; wəz] [flɔːrd] ['seprətli] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [reɪzd] ['plætfɔːrm] [ɔːr] [bentʃ] .

and	often	was	floored	separately	to	form	a	slightly	raised	platform	or	bench	.
和	经常	曾是	倒地	分别地	到	形式	一个	轻微地	提高	平台	或者	长椅	.

而且通常会单独铺设地板，形成略微抬高的平台或长凳。

(['æftər]['koʊltən])

(	after	Colton	)
(	后	科尔顿	)

（科尔顿之后）

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɪf] ['dwelɪŋ]

Section	of	Cliff	Dwelling
部分	的	悬崖	住宅

悬崖居所的一部分

['lɪt(ə)l] [wʊd] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] ,

Little	wood	was	used	in	the	construction	of	a	home	,
小的	木头	曾是	用过的	在	这	建造	的	一个	家	,

房屋建造过程中很少使用木材。

[sɪns] [ðə; ði] [keɪv] ['ʃeltər] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ruːf] .

since	the	cave	shelter	had	a	solid	rock	roof	.
自从	这	洞穴	庇护所	有	一个	坚硬的	岩石	屋顶	.

因为这个洞穴庇护所有一个坚固的岩石顶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][poʊl] ['lɪntlz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːz] ,

There	were	pole	lintels	over	the	doors	,
那里	是	极	过梁	超过	这	门	,

门上方有横梁。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [fjuː] [pegz] [wɜːr; wər] [set] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrtɪŋ] ['gɑːrmənts]

and	apparently	a	few	pegs	were	set	into	the	walls	for	supporting	garments
和	显然	一个	很少	钉子	是	放	进入	这	墙壁	为了	支持	服装

[ɔːr] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] .

or	other	paraphernalia	.
或者	其他	用具	.

显然，墙上还安装了一些挂钩，用来悬挂衣物或其他物品。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [tuːlz] [ɪn'kluːdɪd] [stoʊn] ['æksɪz] , ['hæmərz] , [ænd; ənd] ['pɪks] .

Construction	tools	included	stone	axes	,	hammers	,	and	picks	.
建造	工具	包括	石头	轴	,	锤子	,	和	精选	.

建筑工具包括石斧、石锤和石镐。

[ɪn] [ðoʊz] [tuːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hæftɪd] ,
In those tools that were hafted ,
在 那些 工具 那 是 带柄 ,

在那些装有柄的工具中，

[ə; eɪ] [gruːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]
a groove was made three - fourths of the way around the stone to retain
一个 槽 曾是 制成 三 - 第四部分 的 这 方式 大约 这 石头 到 保持
[ə; eɪ] [stɪk] [bent] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] “ [dʒeɪ] ” [ænd; ənd] [læʃ] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ]
a stick bent in the shape of the letter “ J ” and lashed to form a
一个 戳 弯曲 在 这 形状 的 这 信 “ J ” 和 鞭打 到 形式 一个
['hænd(ə)l] . -
handle . 13
处理 . -

在石头周围四分之三的范围内开槽，用来固定一根弯成“J”形的木棍，木棍用绳子捆绑成把手。13

['kʊkɪŋ]
COOKING
烹饪

烹饪

['faɪərˌpɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [d'welɪŋz] .
Firepits were found in most of the dwellings .
火坑 是 成立 在 最多 的 这 住宅 .

大多数房屋内都发现了火坑。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [ˌɪn'saɪd]
These were usually directly in front of the door 4 or 5 feet inside
这些 是 通常 直接地 在 正面 的 这 门 4 或者 5 脚 里面
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

这些通常位于房间内门正前方 4 到 5 英尺处。

[smoʊk] [vents] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'genst] [ðə; ði]
Smoke vents were placed above the door at the top of the wall against the
抽烟 通风口 是 放置 多于 这 门 在 这 顶部 的 这 墙 反对 这
[keɪv] [ruːf] .
cave roof .
洞穴 屋顶 .

在洞穴顶部墙壁的门上方设置了排烟口。

[nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [smoʊk] [faʊnd] [ɪts] [wei] [aʊt] ,
Not all the smoke found its way out ,
不是 全部 这 抽烟 成立 它是 方式 出去 ,

并非所有的烟雾都散去了。

[æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [wer] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ʌv; əv] ['meni] [ruːmz; rʊmz] [ɑːr; ər] [stɪl]
as can be seen where the walls and roofs of many rooms are still
作为 能 是 已见 在哪里 这 墙壁 和 屋顶 的 许多 房间 是 仍然
['hevɪli] [smoʊk] - ['blækənd] .
heavily smoke - blackened .
重度 抽烟 - 变黑 .

从很多房间的墙壁和屋顶仍然被浓重的烟熏黑的情况可以看出。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er]

there	seems	to	have	been	a	definite	attempt	to	develop	circulation	of	air
那里	似乎	到	有	到过	一个	定	试图	到	发展	循环	的	空气

[baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [vent] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] .

by	adjusting	the	size	of	the	smoke	vent	and	the	door	opening	.
经过	调整	这	尺寸	的	这	抽烟	发泄	和	这	门	开幕	.

似乎有人曾试图通过调整排烟口和门洞的大小来促进空气流通。

[fairz][wɜːr; wər] ['kɪndld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['spɪnd(ə)l][rəu'teitid][ɑːn][ə; eɪ] [hɑːrθ] - [stɪk] [ʌn'tɪl]

Fires	were	kindled	with	a	wooden	spindle	rotated	on	a	hearth	-	stick	until
火灾	是	点燃	和	一个	木制的	主轴	旋转	在	一个	炉	-	戳	直到

['frɪkʃ(ə)n][ig'naitid][sʌm; səm]['tɪndər] [ˌʌndər'niːθ] .

friction	ignited	some	tinder	underneath	.
摩擦	点燃	一些	火种	下	.

人们用一根木轴在炉膛木棍上旋转，直到摩擦引燃下面的引火物，从而点燃篝火。

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['hɑːli] [greɪp] , [ðə; ði] [hɑːrθ] - [stɪk] [frʌm; frəm] ['jʌkə] ,

The	spindle	might	be	made	from	Holly	Grape	,	the	hearth	-	stick	from	Yucca	,
这	主轴	可能	是	制成	从	冬青	葡萄	,	这	炉	-	戳	从	丝兰	,

纺锤可能由冬青葡萄制成，炉柴可能由丝兰制成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɪndər][frʌm; frəm]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]['dʒuːnɪpər][bɑːrk] .

and	the	tinder	from	shredded	Juniper	bark	.
和	这	火种	从	碎	杜松	吠	.

还有用碎杜松树皮制成的引火物。

[kleɪ] [pɔts][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['ves(ə)lz] .

Clay	pots	were	used	for	cooking	vessels	.
黏土	锅	是	用过的	为了	烹饪	船只	.

陶罐曾被用作烹饪器具。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

These	were	placed	directly	over	the	fire	and	were	able	to
这些	是	放置	直接地	超过	这	火	和	是	有能力的	到

[wɪð'stænd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hiːt] .

withstand	considerable	heat	.
经受	大量	热	.

这些物品直接放置在火上，能够承受相当大的温度。

[sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ['oʊvər][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ([ɔːr][kəu'mɑːl]) [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

Some	cooking	may	have	been	done	over	a	flat	rock	(	or	comal	)	used	as	a
一些	烹饪	可能	有	到过	完毕	超过	一个	平坦的	岩石	(	或者	烤肉	)	用过的	作为	一个

['grɪdl] ,

griddle	,
烤盘	,

有些烹饪可能是在用作烤盘的扁平石头（或铁板）上进行的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] .

and	other	foods	could	be	broiled	over	the	coals	.
和	其他	食物	可以	是	烤制	超过	这	煤炭	.

其他食物也可以在炭火上烤制。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['siːzənɪŋ] [fuːd] .

There	was	little	opportunity	for	seasoning	food	.
那里	曾是	小的	机会	为了	调料	食物	.

几乎没有机会给食物调味。

[sɔ:lt][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [v\\:d] ['væli] [nɪr] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə]['kæs(ə)l][ə'baʊt] -

Salt	could	be	obtained	from	the	Verde	Valley	near	Montezuma	Castle	about	75
盐	可以	是	获得	从	这	维德	谷	靠近	蒙特祖玛	城堡	关于	-

[maɪlz][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

miles	to	the	south	.
英里	到	这	南	.

盐可以从蒙特祖玛城堡以南约 75 英里处的维德河谷获得。

[noʊ] [daʊt] [sɔ:lt][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv]['bɑ:rtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:gərli] [sɔ:t] ,

No	doubt	salt	was	an	item	of	barter	which	was	eagerly	sought	,
不	怀疑	盐	曾是	一个	物品	的	物物交换	哪个	曾是	急切地	寻求	,

毫无疑问，盐是人们争相购买的易货商品。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['daɪət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] ['ɔ:lmoʊst]

and	instead	of	being	found	in	the	daily	diet	it	may	have	been	used	almost
和	反而	的	存在	成立	在	这	日常的	饮食	它	可能	有	到过	用过的	几乎

[laɪk][ə; eɪ] [kən'fekʃn] .

like	a	confection	.
喜欢	一个	糖果	.

而且，它并没有成为日常饮食的一部分，而是像糖果一样被食用。

[fɔ:r; fər] ['swi:tnɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ju:st] ['meskælˌme'skæl] ([ɔ:r] ['sentʃəri] [plænt]) .

For	sweetening	they	may	have	used	Mescal	(	or	Century	Plant	)	.
为了	甜味剂	他们	可能	有	用过的	梅斯卡尔	(	或者	世纪	植物	)	.

为了增加甜味，他们可能使用了龙舌兰（或世纪植物）。

['kæktəs] [fru:ts] [ænd; ənd] [draɪd] [skwɑ:ʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] .

Cactus	fruits	and	dried	squash	are	said	to	have	been	used	.
仙人掌	水果	和	干燥	壁球	是	说	到	有	到过	用过的	.

据说曾使用过仙人掌果实和干南瓜。

[ə; eɪ] “ [ˌlemə'neɪd] ” ['bevərɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv]['su:mæk] [faʊnd]

A	“	lemonade	”	beverage	could	be	made	from	the	berries	of	Sumac	found
一个	“	柠檬水	”	饮料	可以	是	制成	从	这	浆果	的	苏玛克	成立

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:njumənt] .

occasionally	on	the	Monument	.
偶尔	在	这	纪念碑	.

可以用偶尔在纪念碑上发现的漆树浆果制作“柠檬水”饮料。

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] ?

WHO	WERE	THE	CLIFF	DWELLERS	?
WHO	是	这	悬崖	居民	?

悬崖居民是谁?

['pweblоʊ]['indiəns][ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θri:]

Pueblo	Indians	are	distinguished	in	the	Southwest	by	a	combination	of	three
普韦布洛	印度人	是	杰出的	在	这	西南	经过	一个	组合	的	三

['kʌltʃər] [treɪts] .

culture	traits	.
文化	特征	.

美国西南部的普韦布洛印第安人以三种文化特征的结合而著称。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][kə'mju:n(ə)l] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

These	are	the	construction	of	communal	houses	,	the	practice	of	agriculture	,
这些	是	这	建造	的	公社	房屋	,	这	实践	的	农业	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] .

and	the	making	of	pottery	.
和	这	制作	的	陶器	.

这些活动包括建造公社房屋、从事农业生产和制作陶器。

[ɔːl] [ðiːz] [treɪts] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ɪn] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] .

All	**these**	**traits**	**were**	**exhibited**	**by**	**the**	**cliff**	**dwellers**	**in**	**Walnut**	**Canyon**	**.**
全部	这些	特征	是	展出	经过	这	悬崖	居民	在	核桃	峡谷	.

核桃峡谷的崖居居民都具备这些特征。

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] ['dezɪgneɪt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][sɪnɑːgwə] ([sɪ] - [næ] - [wɑː]) ,

Archeologists	**designate**	**them**	**as**	**the**	**Sinagua**	**(**	**sih**	**-**	**NAH**	**-**	**wah**	**)**	**,**
考古学家	指定	他们	作为	这	锡那瓜	(	西	-	纳赫	-	哇	)	,

考古学家将它们命名为锡那瓜人（Sinagua，发音为sih-NAH-wah），

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['pɪriəd]

and	**place**	**them**	**into**	**the**	**broad**	**classification**	**of**	**the**	**Pueblo**	**III**	**period**
和	地方	他们	进入	这	广阔	分类	的	这	普韦布洛	三、	时期

[wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['pwebloʊ] ['kʌltʃər] .

which	**marked**	**the**	**zenith**	**of**	**the**	**prehistoric**	**Pueblo**	**culture**	**.**
哪个	标记	这	天顶	的	这	史前	普韦布洛	文化	.

并将它们归入普韦布洛 III 期这一大类，该时期标志着史前普韦布洛文化的鼎盛时期。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kivə] [ɪn] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] .

There	**are**	**no**	**kivas**	**in**	**Walnut**	**Canyon**	**.**
那里	是	不	基瓦斯	在	核桃	峡谷	.

核桃峡谷没有基瓦。

[ðə; ði] ['meɪsənri] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] [kɔːrst] , [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['bɪldɪŋ]

The	**masonry**	**is**	**usually**	**not**	**coursed**	**,**	**perhaps**	**because**	**of**	**the**	**rough**	**building**
这	石工	是	通常	不是	课程	,	也许	因为	的	这	粗糙的	建筑

[mə'tɪriəl] [ə'veɪləb(ə)l] .

material	**available**	**.**
材料	可用的	.

砌体通常没有规则的砌筑方式，可能是因为可用的建筑材料比较粗糙。

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [liːv] ?

WHY	**DID**	**THE**	**CLIFF**	**DWELLERS**	**LEAVE**	**?**
为什么	做过	这	悬崖	居民	离开	?

悬崖居民为何离开?

['sevrəl] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] [klɪf]

Several	**forces**	**which**	**may**	**have**	**worked**	**singly**	**or**	**in**	**combination**	**to**	**displace**	**the**	**cliff**
一些	力量	哪个	可能	有	工作	单独	或者	在	组合	到	位移	这	悬崖

['dwelərz] [wɜːr; wər] [draʊθ] ,

dwellers	**were**	**drouth**	**,**
居民	是	干旱	,

导致崖居居民流离失所的多种因素，可能单独或共同作用，其中包括干旱。

['enəmi] [reɪdz] , [ænd; ənd] [ɪn'sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

enemy	**raids**	**,**	**and**	**insanitary**	**conditions**	**.**
敌人	突袭	,	和	不卫生的	状况	.

敌人的袭击和恶劣的卫生条件。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ə'bændənmənt] [wʌz; wəz] [draʊθ] .

One	**of**	**the**	**most**	**probable**	**causes**	**of**	**abandonment**	**was**	**drouth**	**.**
一	的	这	最多	可能	原因	的	放弃	曾是	干旱	.

导致房屋被遗弃的最可能原因之一是干旱。

[ðə; ði][sɪnɑːgwə] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðer; ðər]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [baɪ]

The	Sinagua	may	have	found	it	necessary	to	augment	their	water	supply	by
这	锡那瓜	可能	有	成立	它	必要的	到	增强	他们的	水	供应	经过

['meɪkɪŋ] ['ɜːrθn] [dæmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [saɪd] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [puːlz] ([pər'tɪkjələrli] ['fɑːrðər] [daʊn]

making	earthen	dams	along	the	lower	side	of	natural	pools	(	particularly	farther	down
制作	土	水坝	沿着	这	降低	边	的	自然的	游泳池	(	特别	更远	向下

[ðə; ði]['kænjən] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdnz]) .

the	canyon	where	it	broadens	)	.
这	峡谷	在哪里	它	扩大	)	.

锡那瓜人可能发现有必要通过在天然水池的下游（尤其是在峡谷下游变宽的地方）建造土坝来增加他们的供水。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['ænjuəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [striːm] [wʊd] [feɪl] [ɪn'taɪərli][ɪn]

With	only	a	slight	decline	in	annual	precipitation	the	stream	would	fail	entirely	in
和	仅有的	一个	轻微	衰退	在	年度的	沉淀	这	溪流	会	失败	完全	在

['ɜːrli] ['sʌmər] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mjuːnəti] . -

early	summer	and	disrupt	the	entire	community	.	14
早期的	夏天	和	扰乱	这	全部的	社区	.	-

年降水量哪怕只略微减少，这条溪流也会在初夏彻底干涸，扰乱整个社区的正常生活。[14]

['wɔːlnʌt] ['kænjən] [klɪf] ['dwelə[…] [æt; ət] Work15

Walnut	Canyon	Cliff	Dwellers	at	Work15
核桃	峡谷	悬崖	居民	在	Work15

核桃峡谷悬崖居民在工作15

['petrəglɪf] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] " ['aɪlənd]

Petroglyph	cut	on	the	walls	of	Walnut	Canyon	,	below	the	"	Island
岩画	切	在	这	墙壁	的	核桃	峡谷	,	以下	这	"	岛

核桃峡谷岩壁上雕刻的岩画，位于"岛"下方

" [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [rɪŋz] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ə; eɪ] - - [jɪr] [draʊθ] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði]

"	A	study	of	the	tree	rings	reveals	that	a	23	-	year	drouth	prevailed	in	the
"	一个	学习	的	这	树	戒指	揭示	那	一个	-	-	年	干旱	最终获胜	在	这

[ˌsaʊθ'west] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] [klɪf]

Southwest	from	1276	to	1299	A	.	D	.	It	appears	that	the	Walnut	Canyon	cliff
西南	从	-	到	-	一个	.	D	.	它	出现	那	这	核桃	峡谷	悬崖

['dwelə[…] [wɜːr; wər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,

dwellers	were	gone	before	that	time	,
居民	是	已消失	前	那	时间	,

"对树木年轮的研究表明，公元1276年至1299年间，美国西南部经历了长达23年的干旱。看来，核桃峡谷的崖居居民在那之前就已经消失了。"

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'pleɪst] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrliər] [draʊθ] [ʌv; əv] [les] [duːreɪʃn] .

and	perhaps	they	were	displaced	by	an	earlier	drouth	of	less	duration	.
和	也许	他们	是	流离失所	经过	一个	早些时候	干旱	的	较少的	期间	.

或许它们是被之前持续时间较短的干旱所取代的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] ['perɪʃt] ,

It	is	doubtful	that	the	cliff	dwellers	perished	,
它	是	疑	那	这	悬崖	居民	遇难	,

悬崖居民是否灭绝尚存疑问。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðer; ðər] [blʌd] [floʊz] [ɪn][ðə; ði][veɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pweˌbloʊ]

but	rather	that	their	blood	flows	in	the	veins	of	some	of	the	living	Pueblo
但	相当	那	他们的	血	流量	在	这	静脉	的	一些	的	这	活的	普韦布洛

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

更确切地说，他们的血液流淌在一些现存的普韦布洛印第安人的血管里。

[ðə; ði] ['hoʊpi] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ledʒəndz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [wʌns] [lɪvd] [ɪn]

The	Hopis	are	said	to	have	legends	which	indicate	their	ancestors	once	lived	in
这	霍皮斯	是	说	到	有	传说	哪个	表明	他们的	祖先	一次	居住地	在

[klɪf] [keivz] .

cliff	caves	.
悬崖	洞穴	.

据说霍皮族人的传说表明，他们的祖先曾经居住在悬崖洞穴中。

['hoʊpi] ['ɪndiən] ['vɪzɪtər] ['sʌmtaɪmz] ['kɑːment] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv]

Hopi	Indian	visitors	sometimes	comment	on	the	cliff	dwellings	being	the	homes	of
霍皮族	印度	访客	有时	评论	在	这	悬崖	住宅	存在	这	房屋	的

[ðer; ðər] ['ænsestərz] ,

their	ancestors	,
他们的	祖先	,

霍皮印第安游客有时会说，这些悬崖居所是他们祖先的家园。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] .

and	there	is	some	evidence	to	support	this	.
和	那里	是	一些	证据	到	支持	这	.

并且有一些证据可以支持这一点。

['hoʊpi] ['indiəns] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪk] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] .

Hopi	Indians	are	of	the	same	basic	type	which	inhabited	Walnut	Canyon	.
霍皮族	印度人	是	的	这	相同的	基本的	类型	哪个	有人居住的	核桃	峡谷	.

霍皮印第安人与居住在核桃峡谷的印第安人属于同一基本类型。

['stʌdiz] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] - ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'meɪnz] [rɪ'viːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

Studies	made	on	the	cliff	dwellers	'	physical	remains	reveal	they	were	a	short	,
研究	制成	在	这	悬崖	居民	-	身体的	遗迹	揭示	他们	是	一个	短的	,

对崖居者遗骸的研究表明，他们身材矮小。

['stɑːki] ['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['hoʊpi] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

stocky	people	much	like	the	Hopi	of	today	.
矮壮	人们	很多	喜欢	这	霍皮族	的	今天	.

体格健壮的人，很像今天的霍皮人。

[aːts] , [kræfts] , [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts]

ARTS	,	CRAFTS	,	AND	ORNAMENTS
艺术	,	工艺	,	和	装饰品

艺术、工艺品和装饰品

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['indiəns] [dɪd] [sʌm; səm] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['bæskɪt]

In	addition	to	pottery	making	,	the	Indians	did	some	weaving	and	basket
在	添加	到	陶器	制作	,	这	印度人	做过	一些	编织	和	篮子

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

除了制陶之外，印第安人还从事编织和编篮活动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːt(ə)n] ['tɛkˌstaɪlz] , [ænd; ənd] [sɪns] ['kɑːt(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [mə'tʃʊr]

They	were	acquainted	with	cotton	textiles	,	and	since	cotton	would	not	mature
他们	是	熟人	和	棉布	纺织品	,	和	自从	棉布	会	不是	成熟

[æt; ət] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

at	this	elevation	,
在	这	海拔	,

他们熟悉棉纺织品，但由于棉花在这个海拔高度无法成熟，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['treɪdɪd] [fɔːr; fər] [rɔː] ['kɑːt(ə)n] [ɔːr] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .

they	must	have	traded	for	raw	cotton	or	the	finished	products	.
他们	必须	有	交易	为了	生的	棉布	或者	这	完成的	产品	.

他们一定是交换了棉花原料或成品。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [staɪl] [kloʊðz] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɔ:r] ,

We	do	not	know	the	full	details	of	what	style	clothes	these	people	wore	,
我们	做	不是	知道	这	满的	细节	的	什么	风格	衣服	这些	人们	穿着	,

我们并不完全了解这些人所穿服装的款式细节。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðeɪ] [laɪkt] [ʃel] [bi:dz] , ['pendənts] , ['ɑ:rmlət] , [peɪnt][ʌv; əv] ['sevrəl]

but	we	are	sure	they	liked	shell	beads	,	pendants	,	armlets	,	paint	of	several
但	我们	是	当然	他们	喜欢	壳	珠子	,	吊坠	,	臂带	,	画	的	一些

['kʌlɜ-z] , [ænd; ənd][dʒet] ['bʌtnz] .

colors	,	and	jet	buttons	.
颜色	,	和	喷射	按钮	.

但我们确信他们喜欢贝壳珠子、吊坠、臂环、各种颜色的颜料和煤玉纽扣。

['tɜ:rkwɔɪz] [wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ][sʌm; səm] .

Turquoise	was	possessed	by	some	.
绿松石	曾是	拥有	经过	一些	.

有些人拥有绿松石。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [noʊn] ['sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

The	nearest	known	sources	are	several	miles	distant	,
这	最近的	已知	来源	是	一些	英里	遥远	,

最近的已知信号源距离数英里之外。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪnd][frʌm; frəm]['sɑ:lɪd][rɑ:k][wɪð; wɪθ][stoʊn][ænd; ənd]['wʊd(ə)n] [tu:lz] .

where	it	was	mined	from	solid	rock	with	stone	and	wooden	tools	.
在哪里	它	曾是	矿井	从	坚硬的	岩石	和	石头	和	木制的	工具	.

那里的矿石是用石头和木头工具从坚硬的岩石中开采出来的。

[sʌm; səm] ['ʃɛlz] [wɜ:r; wər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [pɔɪnts] [æz; əz] ['dɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['loʊər]

Some	shells	were	imported	from	points	as	distant	as	the	Gulf	of	Lower
一些	贝壳	是	进口	从	积分	作为	遥远	作为	这	海湾	的	降低

[ˌkælə'fɔ:rniə]['oʊvər] [treɪd] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [dɪ'faɪnd] .

California	over	trade	routes	that	have	been	well	defined	.
加利福尼亚州	超过	贸易	路线	那	有	到过	出色地	定义	.

有些贝壳是从远至加利福尼亚湾的地区，沿着明确的贸易路线进口的。

['petrəglɪf] [ɑ:r; ər] [rer] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] ,

Petroglyphs	are	rare	in	the	region	,
岩画	是	稀有的	在	这	地区	,

该地区岩画较为罕见。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [flæt] ['sændstoʊn][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][wɜ:rk] .

perhaps	because	of	the	absence	of	flat	sandstone	on	which	to	work	.
也许	因为	的	这	缺席	的	平坦的	砂岩	在	哪个	到	工作	.

或许是因为缺少可供开工的平坦砂岩。

[ðə; ði] [rɑ:k] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət]['oʊnli][wʌn][spɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	rock	pictures	have	been	found	at	only	one	spot	in	the	bottom	of	the
这	岩石	图片	有	到过	成立	在	仅有的	一	点	在	这	底部	的	这

['kænjən][ænd; ənd][ɑ:r; ər][fju:] .

canyon	and	are	few	.
峡谷	和	是	很少	.

这些岩画仅在峡谷底部的一个地点被发现，而且数量很少。

[sʌm; səm] ['fæməliz] [meɪ] [hæv; həv] [pə'zest] [mə'kɔz] , [sɪns] [sʌtʃ] [boʊnz] were16

Some	families	may	have	possessed	Macaws	,	since	such	bones	were16
一些	家庭	可能	有	拥有	金刚鹦鹉	,	自从	这样的	骨头	were16

有些家庭可能饲养过金刚鹦鹉，因为这类骨骼是16

[faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [d'welɪŋz] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .

found	in	other	prehistoric	dwellings	not	far	away	.
成立	在	其他	史前	住宅	不是	远的	离开	.

在附近其他史前住所也发现了类似物。

[boʊnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [aulz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] - , [ə; eɪ]['ru:ɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɪn]

Bones	of	various	Owls	were	found	in	Nalakihu	,	a	ruin	near	the	Citadel	in
骨头	的	各种各样的	猫头鹰	是	成立	在	-	,	一个	废墟	靠近	这	堡垒	在

[ˌwu:'pætki:]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] ,

Wupatki	National	Monument	,
wupatki	国家的	纪念碑	,

在瓦帕特基国家纪念碑城堡附近的纳拉基胡遗址中发现了各种猫头鹰的骨骼。

[bʌt; bət]['oʊnli] [hɔ:k] [boʊnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wi'nəunə]['ru:ɪnz] [nɪr] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] .

but	only	Hawk	bones	were	found	in	the	Winona	ruins	near	Walnut	Canyon	.
但	仅有的	鹰	骨头	是	成立	在	这	威诺娜	废墟	靠近	核桃	峡谷	.

但在核桃峡谷附近的威诺纳遗址中，只发现了霍克的骨头。

['flɔ:rə] [ænd; ənd] ['fɔ:nə]

FLORA	AND	FAUNA
植物	和	动物

植物和动物

['wɔ:lnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Walnut	Canyon	National	Monument	is	at	the	junction	of	the	Pine	with	the
核桃	峡谷	国家的	纪念碑	是	在	这	交汇处	的	这	松树	和	这

['pɪnˌjən] [ænd; ənd]['dʒu:nɪpər] [belt] .

Pinyon	and	Juniper	belt	.
松子	和	杜松	腰带	.

核桃峡谷国家纪念碑位于松树林带与矮松和杜松林带的交界处。

[ˌpɔndə'rəusə][paɪn] [tri:z] [groʊ] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][hæv; həv]['goʊldən]

Ponderosa	Pine	trees	grow	on	both	sides	of	the	canyon	and	have	golden
黄松	松树	树木	生长	在	两个都	侧面	的	这	峡谷	和	有	金的

[braʊn] [bɑ:rk] .

brown	bark	.
棕色的	吠	.

黄松生长在峡谷两侧，树皮呈金棕色。

[ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['pɪnˌjən] [ænd; ənd]['dʒu:nɪpər] ,

The	shorter	trees	are	Pinyon	and	Juniper	,
这	较短	树木	是	松子	和	杜松	,

较矮的树种有矮松和杜松。

[fɔ:r] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:njumənt] .

four	species	of	which	are	known	to	occur	on	the	Monument	.
四	物种	的	哪个	是	已知	到	发生	在	这	纪念碑	.

已知有四种物种生活在该纪念碑上。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['skætərd] [klʌmps] [ʌv; əv]['gæmbəl] [oʊk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [pə'reniəl] [ʃrʌbz] [ʌv; əv]

There	are	scattered	clumps	of	Gambel	Oak	,	and	several	perennial	shrubs	of
那里	是	疏散	团块	的	甘贝尔	橡木	,	和	一些	多年生	灌木	的

['smɔ:lər] [saɪz] .

smaller	size	.
较小的	尺寸	.

这里零星分布着一些甘贝尔栎树丛，以及一些较小的多年生灌木。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][plænt] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] , [aɪ'dentɪfaɪd] , [ænd; ənd] [faɪld]

One	hundred	and	sixty	plant	species	have	been	collected	,	identified	,	and	filed
一	百	和	六十	植物	物种	有	到过	集	,	已识别	,	和	已提交

[ɪn][ðə; ði][ɜ:r'beriəmˌhɜ:r'beriəm] .

in	the	herbarium	.
在	这	植物标本馆	.

已采集、鉴定并存档160种植物标本。

['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['penstəmən] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz] [ɪz]

Several	varieties	of	Penstemon	are	seen	in	summer	and	the	Evening	Primrose	is
一些	品种	的	钓钟柳	是	已见	在	夏天	和	这	晚上	报春花	是

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

夏季可见多种钓钟柳，月见草也很常见。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['menʃ(ə)nd] ['elsˌwer] ,

In	addition	to	the	animals	mentioned	elsewhere	,
在	添加	到	这	动物	提及	别处	,

除了其他地方提到的动物之外，

['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [mʌnθs] [meɪ] [siː] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [bɜːrdz]

visitors	in	the	warm	months	may	see	two	kinds	of	Squirrels	and	numerous	birds
访客	在	这	温暖的	几个月	可能	看	二	种类	的	松鼠	和	很多的	鸟类

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

including	the	Raven	,
包括	这	乌鸦	,

温暖月份的游客可能会看到两种松鼠和许多鸟类，包括渡鸦。

['tɜːrki] ['vʌltʃər] , ['stelər] [dʒeɪ] , ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Turkey	Vulture	,	Stellar	Jay	,	Nuthatch	,	and	others	.
火鸡	秃鹫	,	恒星	杰伊	,	红胸山雀	,	和	其他的	.

火鸡秃鹫、星鸦、红胸鴷等。

[ɪn] ['sʌmər] ,

In	summer	,
在	夏天	,

夏天，

['lɪzərdz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔːlz] [ɔːr] [bentʃiz] [ʌv; əv]

lizards	are	common	and	are	often	found	on	the	outside	walls	or	benches	of
蜥蜴	是	常见的	和	是	经常	成立	在	这	外部	墙壁	或者	长椅	的

[ðə; ði][mju'ziːəm] [wer] [ðeɪ] ['stʌdi] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

the	museum	where	they	study	visitors	with	considerable	interest	.
这	博物馆	在哪里	他们	学习	访客	和	大量	兴趣	.

蜥蜴很常见，经常出现在博物馆的外墙或长椅上，它们会饶有兴趣地观察游客。

[ə'proʊtʃɪz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]

APPROACHES	AND	FACILITIES
方法	和	设施

方法和设施

['wɔːlnʌt] ['kænjən] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ][dɜːrt][roʊd] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] [luːp] [ɔːf] ['haɪweɪ] - .

Walnut	Canyon	is	located	on	a	dirt	road	which	forms	a	loop	off	Highway	66	.
核桃	峡谷	是	位于	在	一个	污垢	路	哪个	表格	一个	环形	离开	公路	-	.

核桃峡谷位于一条土路上，这条土路与 66 号公路形成一个环形。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['entrəns] [geɪt] [ɪz][ə'baʊt][fɔːr][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪvd] [roʊd] ,

From	the	east	the	entrance	gate	is	about	4	miles	from	the	paved	road	,
从	这	东方	这	入口	门	是	关于	4	英里	从	这	铺砌路面	路	,

从东面看，入口大门距离铺设好的公路大约4英里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][west] [ə'baʊt]['sɛvən] .

and	from	the	west	about	7	.
和	从	这	西方	关于	7	.

从西边大约7。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌoʊvər'naɪt] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɔːr][kæmp] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] , [bʌt; bət]

There	are	no	overnight	accommodations	or	camp	ground	on	the	Monument	,	but
那里	是	不	过夜	住宿	或者	营	地面	在	这	纪念碑	,	但

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɪknɪk]['eriə] .

there	is	a	picnic	area	.
那里	是	一个	野餐	区域	.

纪念碑内没有过夜住宿或露营地，但有一个野餐区。

['flægstæf] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [wer] [miːlz] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , [ɪz] - [maɪlz]

Flagstaff	,	Arizona	,	where	meals	and	lodging	may	be	had	,	is	12	miles
弗拉格斯塔夫	,	亚利桑那	,	在哪里	餐	和	住宿	可能	是	有	,	是	-	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

from	the	Monument	.
从	这	纪念碑	.

亚利桑那州弗拉格斯塔夫距离纪念碑 12 英里，那里有餐饮和住宿设施。

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪndʒər][ɑːr; ər][ɪn] ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ,

A	superintendent	and	a	ranger	are	in	residence	on	the	Monument	,
一个	校长	和	一个	游侠	是	在	住宅	在	这	纪念碑	,

纪念碑内有一名主管和一名护林员常驻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] .

and	it	is	open	the	year	around	.
和	它	是	打开	这	年	大约	.

而且全年开放。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['weðər] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm]['eɪprəl][wʌn]

However	,	the	season	of	most	desirable	weather	extends	from	April	1
然而	,	这	季节	的	最多	理想	天气	扩展	从	四月	1

[tuː; tə][noʊ'vembər][wʌn] .

to	November	1	.
到	十一月	1	.

然而，最宜人的气候季节是从4月1日到11月1日。

[pliːz] ['noʊtɪs]

PLEASE	NOTICE
请	注意

请注意

['meni] ['pɝːsənz]['vɪzɪt] [hɪr] [iːtʃ] [deɪ] .

Many	persons	visit	here	each	day	.
许多	人	访问	这里	每个	天	.

每天都有很多人来这里参观。

[ɪf] [iːtʃ] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði]['ruːɪnz][frʌm; frəm] [dɪ'feɪsmənt]

If	each	will	preserve	the	wild	flowers	,	and	protect	the	ruins	from	defacement
如果	每个	将要	保存	这	荒野	花朵	,	和	保护	这	废墟	从	污损

,

,

,

如果每个人都能保护野花，并保护遗址免遭破坏，

['wɔːlnʌt] ['kænjən] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

Walnut	Canyon	will	remain	a	lovely	place	for	future	visitors	to	enjoy	.
核桃	峡谷	将要	保持	一个	迷人的	地方	为了	未来	访客	到	享受	.

核桃峡谷将继续是未来游客可以尽情游览的美丽地方。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðæt] ['pɪknɪkər] [liːv] [ə; eɪ] [ded] ['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ]

For	this	reason	it	is	also	asked	that	picnickers	leave	a	dead	fire	and	a
为了	这	原因	它	是	还	问	那	野餐者	离开	一个	死的	火	和	一个

[kliːn] [kæmp][ɪn][ðə; ðiˌ] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɪknɪk] ['eriə] .

clean	camp	in	the	designated	picnic	area	.
干净的	营	在	这	指定的	野餐	区域	.

因此，也要求野餐者在指定的野餐区内，用过的篝火必须熄灭，营地必须保持清洁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðiˌ][waɪld] ['ænɪmlz] — [bɜːrdz] , ['skwirəlz] , [fɔksiz] , ['tɜːkɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . —

Because	the	wild	animals	—	Birds	,	Squirrels	,	Foxes	,	Turkeys	,	etc	.	—
因为	这	荒野	动物	—	鸟类	,	松鼠	,	狐狸	,	火鸡	,	ETC	.	—

[bɪ'kʌm] [teɪm] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

become	tame	and	trusting	in	this	,
变得	驯服	和	信任	在	这	,

因为野生动物——鸟类、松鼠、狐狸、火鸡等等——在这种环境下变得温顺且信任人类，

[ðer; ðər] [prə'tektɪd] ['refjuːdʒ] , [də'mestɪk] [pets] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] ,

their	protected	refuge	,	domestic	pets	should	not	be	allowed	to	harm	them	,
他们的	受保护	避难所	,	国内的	宠物	应该	不是	是	允许	到	伤害	他们	,

它们受到保护的栖息地，不应该被允许成为家养宠物伤害的对象。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɑːn] [liːʃ] [ɔːr][ɪn][kɑːrz] .

and	must	be	kept	on	leash	or	in	cars	.
和	必须	是	保留	在	牵引绳	或者	在	汽车	.

必须拴上牵引绳或放在车里。

[ɪf] [juː; jʊ] [smoʊk] , [pliːz] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [waɪl] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [treɪl] .

If	you	smoke	,	please	be	very	careful	while	on	the	trail	.
如果	你	抽烟	,	请	是	非常	小心	尽管	在	这	踪迹	.

如果你吸烟，请在徒步旅行时务必格外小心。

[jʊr; jər] [səˈdʒestʃənz][ænd; ənd][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sɪn'sɪrli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

Your	suggestions	and	cooperation	will	be	sincerely	appreciated	.
你的	建议	和	合作	将要	是	真挚地	感谢	.

您的建议与合作将不胜感激。

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][kən'teɪnz] [wʌn] , - ['eikəs] .

This	National	Monument	contains	1	,	642	acres	.
这	国家的	纪念碑	包含	1	,	-	英亩	.

该国家纪念碑占地 1,642 英亩。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrɪstɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ðiˌ]['faɪər]['hæzərd][ɪz] [ɪk'striːm] .

Most	of	it	is	forested	and	at	times	the	fire	hazard	is	extreme	.
最多	的	它	是	森林	和	在	时代	这	火	冒险	是	极端	.

大部分地区都是森林，有时火灾风险极高。

[pliːz] [help] [ˌjuː 'es] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][noʊ] ['sɪriəs] [fairz] , [ænd; ənd] [lets] [kiːp]

Please	help	us	maintain	a	record	of	no	serious	fires	,	and	LET'S	KEEP
请	帮助	我们	维持	一个	记录	的	不	严肃的	火灾	,	和	我们来吧	保持

[ˌaɪ 'tiː] [kliːn] . -

IT	CLEAN	.	17
它	干净的	.	-

请帮助我们保持无重大火灾记录，并保持环境清洁。17

['wɔːlnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɪstəm] ,

Walnut	Canyon	National	Monument	,	a	unit	of	the	National	Park	System	,
核桃	峡谷	国家的	纪念碑	,	一个	单元	的	这	国家的	公园	系统	,

核桃峡谷国家纪念碑，国家公园系统的一个组成部分

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,

is	one	of	the	25	National	Monuments	administered	by	the	General	Superintendent	,
是	一	的	这	-	国家的	纪念碑	管理	经过	这	一般的	校长	,

[ˌsaʊθ'westərn] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] ,

Southwestern	National	Monuments	,
西南	国家的	纪念碑	,

它是由西南国家纪念碑总监管理的25个国家纪念碑之一。

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , ['hi:lə]['pwebloʊ] , [gloʊb] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

National	Park	Service	,	Department	of	the	Interior	,	Gila	Pueblo	,	Globe	,	Arizona	.
国家的	公园	服务	,	部门	的	这	内部的	,	吉拉	普韦布洛	,	地球	,	亚利桑那	.

美国内政部国家公园管理局，吉拉普韦布洛，亚利桑那州格洛布市。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['pʌblɪk][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] ,

The	traveling	public	is	becoming	increasingly	aware	of	the	National	Monuments	,
这	旅行	民众	是	成为	日益	意识到的	的	这	国家的	纪念碑	,

越来越多的旅行者开始意识到国家纪念碑的重要性。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [les] [pʌb'lɪsəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] , [wel] - [noʊn] ['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] ,

which	have	received	less	publicity	than	the	great	,	well	-	known	National	Parks	,
哪个	有	已收到	较少的	宣传	比	这	伟大的	,	出色地	-	已知	国家的	公园	,

[jet] [wɪtʃ] [pə'zes] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] .

yet	which	possess	extremely	interesting	features	.
然而	哪个	具有	极其	有趣的	特征	.

虽然不如那些著名的国家公园那样广为人知，但它们却拥有极其有趣的特色。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ;

Many	of	these	are	in	the	Southwest	;
许多	的	这些	是	在	这	西南	;

其中许多位于西南部；

[wi:; wi] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]['vɪzɪt][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n]

we	hope	you	will	take	the	opportunity	to	visit	one	or	more	of	them	on
我们	希望	你	将要	拿	这	机会	到	访问	一	或者	更多的	的	他们	在

[jʊr; jər][trɪp] .

your	trip	.
你的	旅行	.

我们希望您在旅途中有机会参观其中一个或多个景点。

[əd'ministəd] [æz; əz][ə; eɪ] [gru:p] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,

Administered	as	a	group	by	the	General	Superintendent	,
管理	作为	一个	团体	经过	这	一般的	校长	,

由总监统筹管理，

[ˌsaʊθ'westərn] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] , ['hi:lə]['pwebloʊ] , [gloʊb] , [ˌærɪ'zoʊnə]

Southwestern	National	Monuments	,	Gila	Pueblo	,	Globe	,	Arizona
西南	国家的	纪念碑	,	吉拉	普韦布洛	,	地球	,	亚利桑那

西南国家纪念碑，吉拉普韦布洛，亚利桑那州格洛布

[ɪn] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] :

IN	COLORADO	:
在	科罗拉多州	:

在科罗拉多州：

[greɪt] [sænd] [djʊn] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [bɑ:ks] - , [ˌælə'moʊsə]

Great	Sand	Dunes	National	Monument	,	Box	60	,	Alamosa
伟大的	沙	沙丘	国家的	纪念碑	,	盒子	-	,	阿拉莫萨

大沙丘国家纪念碑，邮政信箱 60，阿拉莫萨

[ɪn] ['ju:ˌtɑ:] :

IN	UTAH	:
在	犹他州	:

在犹他州：

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['moʊæb]

Arches	National	Monument	,	Moab
拱门	国家的	纪念碑	,	摩押

拱门国家纪念碑，摩押

['nætʃ(ə)rəl] ['brɪdʒɪz] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ([ker] [ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz])

Natural	Bridges	National	Monument	(	care	of	Arches	)
自然的	桥梁	国家的	纪念碑	(	关心	的	拱门	)

自然桥国家纪念碑（由 Arches 管理）

['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ([ker] [ʌv; əv]['nævəhoʊ])

Rainbow	Bridge	National	Monument	(	care	of	Navajo	)
彩虹	桥	国家的	纪念碑	(	关心	的	纳瓦霍	)

彩虹桥国家纪念碑（由纳瓦霍族管理）

[ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] :

IN	NEW	MEXICO	:
在	新的	墨西哥	:

在新墨西哥州:

['æzˌtek]['ruːɪnz]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['æzˌtek]

Aztec	Ruins	National	Monument	,	Aztec
阿兹特克	废墟	国家的	纪念碑	,	阿兹特克

阿兹特克遗址国家纪念碑，阿兹特克

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['sæntə][ˌef 'iː]

Bandelier	National	Monument	,	Santa	Fe
班德利尔	国家的	纪念碑	,	圣诞老人	铁

圣达菲班德利尔国家纪念碑

['kæpjulin]['maʊnt(ə)n]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['kæpjulin]

Capulin	Mountain	National	Monument	,	Capulin
卡普林	山	国家的	纪念碑	,	卡普林

卡普林山国家纪念碑, 卡普林

['tʃɑːkəu] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['bluːmˌfiːld]

Chaco	Canyon	National	Monument	,	Bloomfield
查科	峡谷	国家的	纪念碑	,	布卢姆菲尔德

查科峡谷国家纪念碑，布卢姆菲尔德

[el] ['mɔːroʊ; 'mɑːroʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [el] ['mɔːroʊ; 'mɑːroʊ]

El	Morro	National	Monument	,	El	Morro
埃尔	莫罗	国家的	纪念碑	,	埃尔	莫罗

埃尔莫罗国家纪念碑, 埃尔莫罗

['hiːlə] [klɪf] [d'welɪŋz] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ([ker] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [sʌpt] .)

Gila	Cliff	Dwellings	National	Monument	(	care	of	General	Supt	.	)
吉拉	悬崖	住宅	国家的	纪念碑	(	关心	的	一般的	警司	.	)

吉拉悬崖民居国家纪念碑（由总监负责管理）

[græn] [kɪ'vɪrə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [græn] [kɪ'vɪrə]

Gran	Quivira	National	Monument	,	Gran	Quivira
格兰	奎维拉	国家的	纪念碑	,	格兰	奎维拉

格兰基维拉国家纪念碑, 格兰基维拉

[waɪt] [sændz]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [bɑːks] - , [ˌæləmə'gɔːrdoʊ]

White	Sands	National	Monument	,	Box	231	,	Alamogordo
白色的	桑兹	国家的	纪念碑	,	盒子	-	,	阿拉莫戈多

白沙国家纪念碑，邮政信箱 231，阿拉莫戈多

[ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] :

IN	ARIZONA	:
在	亚利桑那	:

在亚利桑那州:

['kænjən] [di:] ['tʃɛli] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , ['tʃɪnli]

Canyon	de	Chelly	National	Monument	,	Chinle
峡谷	德	切莉	国家的	纪念碑	,	钦利

钦利峡谷谢伊国家纪念碑

[kæsə] [grænd] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , ['ku:lɪdʒ]

Casa	Grande	National	Monument	,	Coolidge
卡萨	格兰德	国家的	纪念碑	,	柯立芝

卡萨格兰德国家纪念碑，柯立芝

[ˌtʃɪrɪ'kɑ:wə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [dɑ:s][kə'beɪzəz]

Chiricahua	National	Monument	,	Dos	Cabezas
奇里卡瓦	国家的	纪念碑	,	做	卡贝萨斯

奇里卡瓦国家纪念碑，多斯卡贝萨斯

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə]['kæs(ə)l]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [kæmp] [v\\:d]

Montezuma	Castle	National	Monument	,	Camp	Verde
蒙特祖玛	城堡	国家的	纪念碑	,	营	维德

蒙特祖玛城堡国家纪念碑，坎普维德

['nævəhoʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [ˌtoʊnə'li:ə]

Navajo	National	Monument	,	Tonalea
纳瓦霍	国家的	纪念碑	,	托纳利亚

纳瓦霍国家纪念碑，托纳利亚

['ɔ:rgən][paɪp]['kæktəs]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , ['ɑ:hoʊ]

Organ	Pipe	Cactus	National	Monument	,	Ajo
器官	管道	仙人掌	国家的	纪念碑	,	阿霍

阿霍的管风琴仙人掌国家纪念碑

[sə'gwɑ:roʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [ˌɑ:r'ti:] . [eɪt] , [bɑ:ks] - , ['tusɑ:n]

Saguaro	National	Monument	,	Rt	.	8	,	Box	520	,	Tucson
仙人掌	国家的	纪念碑	,	rt	.	8	,	盒子	-	,	图森

萨瓜罗国家纪念碑，8号公路，邮政信箱520，图森

['sʌnset] ['kreɪtər]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] ([ker] [ʌv; əv][ˌwu:'pætki:])

Sunset	Crater	National	Monument	(	care	of	Wupatki	)
日落	火山口	国家的	纪念碑	(	关心	的	wupatki	)

日落火山口国家纪念碑（由Wupatki提供）

['tɑ:nˌtoʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , ['rəuzəvelt]

Tonto	National	Monument	,	Roosevelt
通托	国家的	纪念碑	,	罗斯福

通托国家纪念碑，罗斯福

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

核桃峡谷岛屿步道 (Island Trail at Walnut Canyon Walnut Canyon)

[ˌtuːməˈkɑːkəriː]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ˌtuːməˈkɑːkəriː]

Tumacacori	National	Monument	,	Tumacacori
图马卡科里	国家的	纪念碑	,	图马卡科里

图马卡科里国家纪念碑, 图马卡科里

[tuːzɪguːt] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['klɑrkˌdeɪl]

Tuzigoot	National	Monument	,	Clarkdale
图兹古特	国家的	纪念碑	,	克拉克代尔

图兹古特国家纪念碑，克拉克代尔

['wɔːlnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ˌɑːr'tiː] . [wʌn] , [bɑːks] - , ['flægstæf]

Walnut	Canyon	National	Monument	,	Rt	.	1	,	Box	790	,	Flagstaff
核桃	峡谷	国家的	纪念碑	,	rt	.	1	,	盒子	-	,	弗拉格斯塔夫

核桃峡谷国家纪念碑，1号公路，邮政信箱790，弗拉格斯塔夫

[ˌwuːˈpætkiː]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['tuːbə][stɑːr] [ruːt] , ['flægstæf]

Wupatki	National	Monument	,	Tuba	Star	Route	,	Flagstaff
wupatki	国家的	纪念碑	,	大号	星星	路线	,	弗拉格斯塔夫

乌帕特基国家纪念碑，图巴星路线，弗拉格斯塔夫

['ʌðər] ['eriəz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['fɑːloʊ] :

Other	areas	administered	by	the	National	Park	Service	in	the	Southwest	follow	:
其他	区域	管理	经过	这	国家的	公园	服务	在	这	西南	跟随	:

西南地区其他由国家公园管理局管辖的区域如下:

[ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] :

IN	ARIZONA	:
在	亚利桑那	:

在亚利桑那州:

[grænd] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [grænd] ['kænjən]

Grand	Canyon	National	Park	,	Grand	Canyon
盛大	峡谷	国家的	公园	,	盛大	峡谷

大峡谷国家公园，大峡谷

[grænd] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [grænd] ['kænjən]

Grand	Canyon	National	Monument	,	Grand	Canyon
盛大	峡谷	国家的	纪念碑	,	盛大	峡谷

大峡谷国家纪念碑，大峡谷

['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['hoʊlˌbrʊk]

Petrified	Forest	National	Monument	,	Holbrook
石化	森林	国家的	纪念碑	,	霍尔布鲁克

霍尔布鲁克石化森林国家纪念碑

[paɪp] [sprɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['mɑːkəsɪn]

Pipe	Spring	National	Monument	,	Moccasin
管道	春天	国家的	纪念碑	,	鹿皮鞋

派普斯普林国家纪念碑，莫卡辛

[ɪn] ['ɑːrkənsɔː] :

IN	ARKANSAS	:
在	阿肯色州	:

在阿肯色州:

[hɑːt] [sprɪŋz] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [hɑːt] [sprɪŋz]
Hot Springs National Park , Hot Springs
热的 斯普林斯 国家的 公园 , 热的 斯普林斯

温泉国家公园，温泉城

[ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] :
IN COLORADO :
在 科罗拉多州 :

在科罗拉多州:

[blæk] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnɪsən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ([ker] [ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d])
Black Canyon of the Gunnison National Monument (care of Mesa Verde)
黑色的 峡谷 的 这 冈尼森 国家的 纪念碑 (关心 的 台面 维德)

黑峡谷国家纪念碑（由梅萨维德国家公园管理）

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [fruː'iːtə]
Colorado National Monument , Fruita
科罗拉多州 国家的 纪念碑 , 弗鲁塔

科罗拉多国家纪念碑，弗鲁塔

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
Mesa Verde National Park
台面 维德 国家的 公园

梅萨维德国家公园

[ɪn] [nə'vædə; nə'vɑːdə] :
IN NEVADA :
在 内华达州 :

在内华达州:

[leɪk] [miːd] ['næʃ(ə)nəl][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['eriə] , ['boʊldər] ['sɪti]
Lake Mead National Recreation Area , Boulder City
湖 米德 国家的 娱乐 区域 , 博尔德 城市

米德湖国家休闲区，博尔德城

['liːmən] [keivz] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['beɪkər]
Lehman Caves National Monument , Baker
雷曼兄弟 洞穴 国家的 纪念碑 , 贝克

雷曼洞穴国家纪念碑，贝克

[ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] :
IN NEW MEXICO :
在 新的 墨西哥 :

在新墨西哥州:

['kɑːlzbæd]['kævərnz]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['kɑːlzbæd]
Carlsbad Caverns National Park , Carlsbad
卡尔斯巴德 洞穴 国家的 公园 , 卡尔斯巴德

卡尔斯巴德洞窟国家公园，卡尔斯巴德

[ɪn] [ˌoʊklə'hoʊmə] :
IN OKLAHOMA :
在 俄克拉荷马州 :

在俄克拉荷马州:

['plæt] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['sʌlfər]
Platt National Park , Sulphur
普拉特 国家的 公园 , 硫

普拉特国家公园，萨尔弗

[ɪn] ['teksəs] :
IN TEXAS :
在 德克萨斯州 :

在德克萨斯州:

[bɪg] [bend] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]
Big Bend National Park
大的 弯曲 国家的 公园

大弯国家公园

[ɪn] ['ju:ˌtɑ:] :
IN UTAH :
在 犹他州 :

在犹他州:

[braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] , ['sprɪŋˌdeɪl]
Bryce Canyon National Park , Springdale
布莱斯 峡谷 国家的 公园 , 斯普林代尔

布莱斯峡谷国家公园，斯普林代尔

['kæpɪtl] [ri:f] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] ([ker] [ʌv; əv] ['zaɪən])
Capitol Reef National Monument (care of Zion)
国会大厦 礁 国家的 纪念碑 (关心 的 锡安)

国会礁国家纪念碑（锡安国家公园管理处）

['si:dər] [breɪks] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] ([ker] [ʌv; əv] ['zaɪən])
Cedar Breaks National Monument (care of Zion)
雪松 休息 国家的 纪念碑 (关心 的 锡安)

锡达布雷克斯国家纪念碑（锡安国家公园管理处）

[ˌtɪmpə'noʊgəs] [keɪv] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] , ['plez(ə)nt] [groʊv]
Timpanogos Cave National Monument , Pleasant Grove
蒂姆帕诺戈斯 洞穴 国家的 纪念碑 , 令人愉快的 树林

蒂姆帕诺戈斯洞穴国家纪念碑，普莱森特格罗夫

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] ([ker] [ʌv; əv] ['zaɪən])
Zion National Monument (care of Zion)
锡安 国家的 纪念碑 (关心 的 锡安)

锡安国家纪念碑（由锡安管理）

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] , Springdale18
Zion National Park , Springdale18
锡安 国家的 公园 , Springdale18

锡安国家公园，斯普林代尔18

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði]
This booklet is published by the
这 小册子 是 已发布 经过 这

这本小册子由以下机构出版:

[ˌsaʊθ'westərn] ['mɔnjumənts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
SOUTHWESTERN MONUMENTS ASSOCIATION
西南 纪念碑 协会

西南古迹协会

[bɑ:ks] - [keɪ] — ['hi:lə] ['webloʊ] , [gloʊb] , [ˌærɪ'zoʊnə]
Box 1562 K — Gila Pueblo , Globe , Arizona
盒子 - K — 吉拉 普韦布洛 , 地球 , 亚利桑那

信箱 1562 K—希拉普韦布洛，格洛布，亚利桑那州

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [nɑ:n] - ['prɑ:fɪt] [dis'tribju:tiŋ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [pledʒd] [tu:; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]
which is a non - profit distributing organization pledged to aid in the preservation
哪个 是 一个 非 - 利润 分发 组织 承诺 到 援助 在 这 保存

[ænd; ənd] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [fitʃər] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] .
and interpretation of Southwestern features of outstanding national interest .
和 解释 的 西南 特征 的 杰出的 国家的 兴趣 .

这是一个非营利性分发组织，致力于帮助保护和阐释具有杰出国家意义的西南地区特色。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][lɪsts][fɔ:r; fər][seɪl] ['hʌndrədz][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['eksələnt]

The	Association	lists	for	sale	hundreds	of	interesting	and	excellent
这	协会	列表	为了	销售	数百	的	有趣的	和	出色的

[prbli'keiʃnz] [fɔ:r; fər][ə'dʌlts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['veri] ['meni] ['kʌlər] [slaɪdz][ɑ:n] [ˌsaʊθ'westərn]

publications	for	adults	and	children	and	very	many	color	slides	on	Southwestern
出版物	为了	成年人	和	孩子们	和	非常	许多	颜色	幻灯片	在	西南

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

该协会出售数百种有趣且优秀的成人和儿童出版物，以及大量关于美国西南部主题的彩色幻灯片。

[ði:z] [meɪk] [faɪn] [gɪfts][fɔ:r; fər] ['bə:θdeiz] , ['pɑ:rtiz] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] ,

These	make	fine	gifts	for	birthdays	,	parties	,	and	special	occasions	,
这些	制作	美好的	礼物	为了	生日	,	各方	,	和	特别的	场合	,

这些是生日、聚会和特殊场合的绝佳礼物。

[ænd; ənd] ['meni] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['vælju:][tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [sku:l] [wɜ:rk][ænd; ənd]

and	many	prove	to	be	of	value	to	children	in	their	school	work	and
和	许多	证明	到	是	的	价值	到	孩子们	在	他们的	学校	工作	和

['hɑ:biz] .

hobbies	.
爱好	.

事实证明，许多资源对孩子的学业和兴趣爱好都很有价值。

[meɪ] [wi:; wi] [ˌrekə'mend] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

May	we	recommend	,	for	instance	,
可能	我们	推荐	,	为了	实例	,

例如，我们可以建议：

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['aɪtəmz] [wɪtʃ] [gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]

the	following	items	which	give	additional	information	on	Walnut	Canyon	National
这	下列的	项目	哪个	给	额外的	信息	在	核桃	峡谷	国家的

['mɑ:njumənt][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ?

Monument	and	its	environment	?
纪念碑	和	它是	环境	?

以下哪些项目提供了有关核桃峡谷国家纪念碑及其环境的更多信息？

* * * 2×2 [ɪntʃ] ['koʊdəkroʊm] ['dju:plikits]

*	*	*	2×2	INCH	KODACHROME	DUPLICATES
*	*	*	2×2	英寸	柯达彩色胶片	重复项

***2×2英寸柯达彩色照片复印件

50¢ [i:tʃ] [ɔ:r][sɪks][fɔ:r; fər] $2 . -

50¢	each	or	6	for	$2	.	50
50¢	每个	或者	6	为了	$2	.	-

每个50美分，或6个2.50美元。

(['ɔ:rdər][baɪ]['nʌmbər][ænd; ənd] ['letər])

(	order	by	number	and	letter	)
(	命令	经过	数字	和	信	)

（按数字和字母排序）

[pɔ:l] ['tɔməs] ['sɪri:z]

PAUL	THOMAS	SERIES
保罗	托马斯	系列

保罗·托马斯系列

[keɪ] - - [ə; eɪ] . [ˌwu:'pætki:]['ru:ɪnz]

K	-	10	A	.	Wupatki	Ruins
K	-	-	一个	.	wupatki	废墟

K-10 A. 乌帕特基遗址

[biː] . [ˌwuːˈpætkiː][ˈruːɪnz][ænd; ənd] [ˈæmfɪθiːətər]

B	.	Wupatki	Ruins	and	Amphitheater
B	.	wupatki	废墟	和	露天剧场

B. 乌帕特基遗址和圆形剧场

[siː] . [sɪŋk] [hoʊl] [ænd; ənd] [ˈsɪtədel] [ˈruːɪn]

C	.	Sink	Hole	and	Citadel	Ruin
C	.	下沉	洞	和	堡垒	废墟

C. 天坑和城堡遗址

[diː] . - [ˈruːɪn]

D	.	Lomaki	Ruin
D	.	-	废墟

D. 洛马基遗址

[iː] . [bɑːks] [ˈkænjən] [ˈruːɪn][ænd; ənd][sæn][frənˈsɪskoʊ] [piːks]

E	.	Box	Canyon	Ruin	and	San	Francisco	Peaks
E	.	盒子	峡谷	废墟	和	圣	弗朗西斯科	山峰

E. Box Canyon 遗址和旧金山峰

[ef] . [ɜːrθ] [kræks]

F	.	Earth	Cracks
F	.	地球	裂缝

F. 地裂

- [ˈsɪriːz]

SWMA	SERIES
-	系列

SWMA系列

[biː] - 1a

B	-	1a
B	-	1a

B-1a

[ˌwuːˈpætkiː][frʌm; frəm] [ˌsaʊθˈwest]

Wupatki	from	southwest
wupatki	从	西南

来自西南部的乌帕特基

[biː] - 1b

B	-	1b
B	-	1b

B-1b

[ˌwuːˈpætkiː][frʌm; frəm] [ˌnɔːrθˈwest]

Wupatki	from	northwest
wupatki	从	西北

来自西北部的乌帕特基

[biː] - 1c [red] [haʊs] [ɪn] [blæk] ['sindəz]

B	-	1c	Red	House	in	black	cinders
B	-	1c	红色的	房子	在	黑色的	煤渣

B-1c 红色房子在黑色的煤渣中

G46 [ˌwuːˈpætkiː][frʌm; frəm] [ˌsaʊθˈwest] (- [slaɪd])

G46	Wupatki	from	southwest	(	Lollesgard	Slide	)
G46	wupatki	从	西南	(	-	滑动	)

G46 Wupatki 来自西南方向（洛勒斯加德滑坡）

[es] - - [spekˈtækjələr] - [ˈruːɪn] [nɪr] [ˌwuːˈpætkiː]

S	-	113	Spectacular	Wukoki	Ruin	near	Wupatki
S	-	-	壮观的	-	废墟	靠近	wupatki

S-113 壮观的乌科基遗址，位于乌帕特基附近

[es] - - ['sɪtədel] [bjuːt] [ænd; ənd]['ruːɪn][wɪð; wɪθ] - ['ruːɪn][ɪn] ['fɔːrgraʊnd]

S	-	114	Citadel	Butte	and	Ruin	with	Nalakihu	Ruin	in	foreground
S	-	-	堡垒	比尤特	和	废墟	和	-	废墟	在	前景

S-114 城堡孤丘和遗址，前景为纳拉基胡遗址

[es] - -

S	-	115
S	-	-

S-115

[hjuːdʒ][draɪ][sɪŋk][ɪn][ðə; ði]['kaɪˌbæb] ['laɪmstoʊn] [baɪ] ['sɪtədel] ['ruːɪn]

Huge	dry	sink	in	the	Kaibab	Limestone	by	Citadel	Ruin
巨大的	干燥	下沉	在	这	凯巴布	石灰石	经过	堡垒	废墟

城堡遗址附近的凯巴布石灰岩中存在一个巨大的干涸水槽

[es] - -

S	-	116
S	-	-

S-116

[kræk] - [ɪn] - [rɑːk] ['ruːɪn][ɑːn][ɪts]['sændstoʊn]['kwestə]

Crack	-	in	-	Rock	Ruin	on	its	sandstone	cuesta
裂缝	-	在	-	岩石	废墟	在	它是	砂岩	奎斯塔

裂缝岩遗址位于其砂岩山坡上

[es] - - [ɪ'læbərət] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['petrəglɪf] [ɑːn] [red] ['moʊɛŋˌkoʊpi]['sændstoʊn] [nɪr] [kræk] - [ɪn] -

S	-	117	Elaborate	prehistoric	petroglyphs	on	red	Moenkopi	sandstone	near	Crack	-	in	-
S	-	-	精心制作的	史前	岩画	在	红色的	莫恩科皮	砂岩	靠近	裂缝	-	在	-

[rɑːk] ['ruːɪn]

Rock	Ruin
岩石	废墟

S-117 裂缝岩遗址附近红色莫恩科皮砂岩上的精美史前岩画

['wɔːlnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] , [ˌærɪ'zoʊnə]

WALNUT	CANYON	NATIONAL	MONUMENT	,	ARIZONA
核桃	峡谷	国家的	纪念碑	,	亚利桑那

亚利桑那州核桃峡谷国家纪念碑

- [slaɪdz]

SWMA	SLIDES
-	幻灯片

SWMA幻灯片

[es] - -

S	-	107
S	-	-

S-107

['ɑːpəzɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] ['kænjən] [wɪð; wɪθ] [d'welɪŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm] “ ['aɪlənd] ” [treɪl]

Opposite	wall	of	canyon	with	dwellings	taken	from	“	Island	”	Trail
对面的	墙	的	峡谷	和	住宅	已采取	从	“	岛	”	踪迹

从“岛屿”小径拍摄的峡谷对面岩壁上的房屋照片

[es] - -

S	-	108
S	-	-

S-108

['kləusʌp][ʌv; əv] [d'welɪŋz] [siːn] [ɑːn] “ ['aɪlənd] ” [treɪl]

Closeup	of	dwellings	seen	on	“	Island	”	Trail
特写	的	住宅	已见	在	“	岛	”	踪迹

“岛屿”步道上的房屋特写

[es] - - ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [ɪn] ['kænjən] [west] [saɪd] ['aɪlənd] ([rer] [ə'kɜːrəns] : [wen] [leɪk] ['meri]
S - 109 Water flowing in canyon west side Island (rare occurrence : when Lake Mary
S - - 水 流动 在 峡谷 西方 边 岛 (稀有的 发生 : 什么时候 湖 玛丽
[ˌəuvə'fləuz]) .
overflows) .
溢出) .

S-109 水流经岛屿西侧峡谷（罕见情况：玛丽湖溢流时）。

['keli] ['tʃoʊdə] [slaɪdz]
KELLY CHODA SLIDES
凯莉 乔达 幻灯片

凯莉·乔达幻灯片

AR58v ['wɔːlnʌt] ['kænjən] [frʌm; frəm] ['reɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n]
AR58v Walnut Canyon from Ranger Station
AR58v 核桃 峡谷 从 游骑兵 车站

从护林站出发，前往核桃峡谷 AR58v

AR59 ['ruːɪnz] ['ʌndər] [klɪfs] , ['wɔːlnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] * * * * [θriː] .
AR59 Ruins under cliffs , Walnut Canyon National Monument * * * * 3 .
AR59 废墟 在下面 悬崖 , 核桃 峡谷 国家的 纪念碑 * * * * 3 .

AR59 悬崖下的遗址，核桃峡谷国家纪念碑****3。

[ˌɛrɪ'zoʊnəz] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] .
ARIZONA'S NATIONAL MONUMENTS .
亚利桑那州的 国家的 纪念碑 .

亚利桑那州的国家纪念碑。

[kɪŋ] , [ed] .
King , ed .
国王 , 编辑 .

金，编辑。

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['tʃæptərz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['reɪndʒəz] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] - ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [steɪt]
Comprehensive chapters , written by rangers , on the 16 monuments in the state
综合的 章节 , 书面 经过 护林员 , 在 这 - 纪念碑 在 这 状态
[ænd; ənd] [grænd] ['kænjən] .
and Grand Canyon .
和 盛大 峡谷 .

由护林员撰写的全面章节，介绍了该州的 16 个纪念碑和大峡谷。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] , [mæps] , - [piː'piː] . $3 . - * * * - .
Beautifully illustrated , maps , 116 pp . $3 . 00 * * * 45 .
非常漂亮 插图 , 地图 , - pp . $3 . - * * * - .

插图精美，附地图，116 页。$3.00***45。

['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] ['dezərt] .
FLOWERS OF THE SOUTHWEST DESERT .
花朵 的 这 西南 沙漠 .

西南沙漠的花卉。

[dɑːdʒ] [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Dodge and Janish .
躲闪 和 贾尼什 .

道奇和贾尼什。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['dezərt] [plænts] ['bjuːtɪfli]
More than 140 of the most interesting and common desert plants beautifully
更多的 比 - 的 这 最多 有趣的 和 常见的 沙漠 植物 非常漂亮
[drɔːn] [ɪn] - [pleɪts] ,
drawn in 100 plates ,
绘制 在 - 盘子 ,

本书以100幅精美插图，描绘了140多种最有趣、最常见的沙漠植物。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst] .
with **descriptive** **text** **.**
和 描述性的 文本 .

附描述性文字。

- [piː'piː] . , ['kʌlər] ['kʌvər] , paper$1 . - * * * - .
112 **pp** **.** **,** **color** **cover** **,** **paper$1** **.** **00** ***** ***** ***** **60** **.**
- pp . , 颜色 覆盖 , paper$1 . - * * * - .

112 页，彩色封面，平装本 1.00 美元***60。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['meɪsə] .
FLOWERS **OF** **THE** **SOUTHWEST** **MESAS** **.**
花朵 的 这 西南 台地 .

西南台地的花卉。

- [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Patraw **and** **Janish** **.**
- 和 贾尼什 .

帕特劳和贾尼什。

[kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] ['flaʊər] ['bʊklət] ,
Companion **volume** **to** **the** **Deserts** **flower** **booklet** **,**
伴侣 体积 到 这 沙漠 花 小册子 ,

《沙漠花卉手册》的配套书籍

[bʌt; bət] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
but **covering** **the** **plants** **of** **the** **plateau** **country** **of** **the** **Southwest** **.**
但 覆盖 这 植物 的 这 高原 国家 的 这 西南 .

但涵盖了美国西南部高原地区的植物。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] - [pleɪts] [ʌv; əv][laɪn] ['drɔɪŋz]
More **than** **150** **species** **are** **beautifully** **illustrated** **in** **the** **100** **plates** **of** **line** **drawings**
更多的 比 - 物种 是 非常漂亮 插图 在 这 - 盘子 的 线 图画
[baɪ] [dʒiːn] [ɑːr] . ['jænɪʃ] ,
by **Jeanne** **R** **.** **Janish** **,**
经过 珍妮 拉 . 贾尼什 ,

Jeanne R. Janish 绘制的 100 幅线条画精美地描绘了 150 多种物种。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst] .
with **descriptive** **text** **.**
和 描述性的 文本 .

附描述性文字。

- [piː'piː] . , ['kʌlər] ['kʌvər] , paper$1 . - * * * - .
112 **pp** **.** **,** **color** **cover** **,** **paper$1** **.** **00** ***** ***** ***** **61** **.**
- pp . , 颜色 覆盖 , paper$1 . - * * * - .

112 页，彩色封面，平装本 1.00 美元***61。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['maʊntnz] .
FLOWERS **OF** **THE** **SOUTHWEST** **MOUNTAINS** **.**
花朵 的 这 西南 山脉 .

西南山区的花卉。

- [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Arnberger **and** **Janish** **.**
- 和 贾尼什 .

阿恩伯格和贾尼什。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['rɑːki]
Descriptions **and** **illustrations** **of** **plants** **and** **trees** **of** **the** **southern** **Rocky**
描述 和 插图 的 植物 和 树木 的 这 南部 洛基
['maʊntnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌsaʊθ'westərn] ['reɪndʒɪz] [ə'bʌv] ['sɛvən] ,
Mountains **and** **other** **Southwestern** **ranges** **above** **7** **,**
山脉 和 其他 西南 范围 多于 7 ,

对落基山脉南部及其他西南山脉（海拔7英尺以上）的植物和树木进行描述和插图

- [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
000 **feet** **elevation** **.**
- 脚 海拔 .

海拔000英尺。

- [piː'piː] . , ['kʌlər] ['kʌvər] , paper$1 . - * * * - .
112 **pp** **.** **,** **color** **cover** **,** **paper$1** **.** **00** ***** ***** ***** **64** **.**
- pp . , 颜色 覆盖 , paper$1 . - * * * - .

112 页，彩色封面，平装本 1.00 美元***64。

['pɔɪzənəs] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
POISONOUS **DWELLERS** **OF** **THE** **DESERT** **.**
有毒 居民 的 这 沙漠 .

沙漠中的毒虫。

[dɑːdʒ] .
Dodge **.**
躲闪 .

躲闪。

[ɪn'væljuəb(ə)l] ['hændbʊk] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
Invaluable **handbook** **for** **any** **person** **living** **in** **the** **desert** **.**
无价 手册 为了 任何 人 活的 在 这 沙漠 .

对于任何生活在沙漠中的人来说，这都是一本不可或缺的手册。

[telz] [ðə; ði][fækts][ə'baʊt] ['deɪndʒərəs] ['ɪnsekts] , [sneɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['gɪvɪŋ] ['triːtmənt]
Tells **the** **facts** **about** **dangerous** **insects** **,** **snakes** **,** **etc** **.** **,** **giving** **treatment**
讲述 这 事实 关于 危险的 昆虫 , 蛇 , ETC . , 给予 治疗
[fɔːr; fər][baɪts][ænd; ənd] [stɪŋz] ,
for **bites** **and** **stings** **,**
为了 咬 和 刺痛 ,

介绍危险昆虫、蛇类等的相关知识，并提供叮咬和蜇伤的治疗方法。

[ænd; ənd][dɪ'spelz] [mɪθs] [ə'baʊt] ['hɑːrmləs] ['kriːtʃərz] [mɪ'steɪkənli] [bi'liːvd] ['pɔɪzənəs] .
and **dispels** **myths** **about** **harmless** **creatures** **mistakenly** **believed** **poisonous** **.**
和 驱散 神话 关于 无害 生物 错误地 相信 有毒 .

并破除了关于无害生物被误认为有毒的迷思。

- [piː'piː] . $0 . - * * - .
48 **pp** **.** **$0** **.** **50** ***** ***** **131** **.**
- pp . $0 . - * * - .

48 页，每页 0.50 美元**131。

- .
NALAKIHU **.**
- .

纳拉基胡。

['θɜːroʊ] [ænd; ənd][kən'saɪs] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pwebloʊ][ɪn][ˌwuː'pætkiː]['næʃ(ə)nəl]
Thorough **and** **concise** **reports** **on** **an** **interesting** **pueblo** **in** **Wupatki** **National**
彻底 和 简洁的 报告 在 一个 有趣的 普韦布洛 在 wupatki 国家的
['mɑːnjumənt] .
Monument **.**
纪念碑 .

关于沃帕特基国家纪念碑内一个有趣的普韦布洛村落的详尽而简洁的报告。

['teknɪk(ə)l] [bʌt; bət][hæz; həz] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌməriz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] .

Technical	but	has	interesting	summaries	and	discussions	.
技术的	但	有	有趣的	摘要	和	讨论	.

虽然技术性较强，但总结和讨论都很有意思。

- [piː'piː] . , - [pleɪts] , - tables$4 . -

183	pp	.	,	81	plates	,	17	tables$4	.	00
-	pp	.	,	-	盘子	,	-	tables$4	.	-

183页，81幅图版，17张表格，售价4.00美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] - [prbli'keiʃnz] [ænd; ənd] - ['kʌlər] [slaɪdz] [ɑːn]

For	the	complete	list	of	almost	100	publications	and	1700	color	slides	on
为了	这	完全的	列表	的	几乎	-	出版物	和	-	颜色	幻灯片	在

[ˌsaʊθ'westərn] ['indiəns] ,

Southwestern	Indians	,
西南	印度人	,

有关美国西南部印第安人的近 100 篇出版物和 1700 张彩色幻灯片的完整列表，

[dʒi'ɑːlədʒi] , ['ruːɪnz] , [plænts] , ['ænɪmlz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æsk][ðə; ði]['reɪndʒər] ,

geology	,	ruins	,	plants	,	animals	,	history	,	etc	.	,	ask	the	Ranger	,
地质学	,	废墟	,	植物	,	动物	,	历史	,	ETC	.	,	问	这	游骑兵	,

关于地质、遗址、植物、动物、历史等等，请咨询护林员。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][əb'teɪn][wʌn][baɪ][meɪl][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]

or	you	can	obtain	one	by	mail	by	writing	the
或者	你	能	获得	一	经过	邮件	经过	写作	这

或者您可以写信通过邮寄方式获取。

[ˌsaʊθ'westərn] ['mɔnjumənts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

SOUTHWESTERN	MONUMENTS	ASSOCIATION
西南	纪念碑	协会

西南古迹协会

[bɑːks] - [keɪ] — ['hiːlə]['pwebloʊ] , [gloʊb] , [ˌærɪ'zoʊnə]

Box	1562	K	—	Gila	Pueblo	,	Globe	,	Arizona
盒子	-	K	—	吉拉	普韦布洛	,	地球	,	亚利桑那

信箱 1562 K—希拉普韦布洛，格洛布，亚利桑那州

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神